

ДОГОВОР № 8802.....

Настоящият договор се сключи в гр. София на 07.01.2021 година на основание Решение СН 2260/12.20 г. на Възложителя за избор на изпълнител на процедура за възлагане на обществена поръчка с № ТТ001865

между:

**„СОФИЙСКА ВОДА“ АД**, регистрирано в Търговския регистър при Агенция по вписванията, ЕИК 130175000, представлявано от Франсоа Деберг в качеството му на Изпълнителен директор, **наричано за краткост в този договор Възложител;**

и

**„Континвест“ ООД**, регистрирано в Търговския регистър към Агенцията по вписванията, ЕИК №040967273, представлявано от Веско Стефанов Цветков, в качеството му на Управител, **наричано за краткост в този договор Изпълнител.**

Възложителят възлага, а Изпълнителят приема и се задължава да извършва работите, предмет на обществената поръчка за: **„Доставка на течен хлор“** с № ТТ001865, съгласно одобрено от Възложителя техническо-финансово предложение на Изпълнителя, подадено в процедурата за възлагане на обществена поръчка, което е неразделна част от настоящия Договор.

**Възложителят и Изпълнителят се договори за следното:**

1. В този Договор думите и изразите трябва да имат същите значения, както са посочени съответно в условията на Раздел Г: Общи условия на договора за услуги, към които се реферира.
2. Следните документи трябва да съставят, да се четат и да се тълкуват като част от настоящия Договор, като имат предимство в следния ред:
  - Раздел А: Техническо задание – предмет на договора;
  - Раздел Б: Цени и данни;
  - Раздел В: Специфични условия на договора;
  - Раздел Г: Общи условия на договора за услуги;
3. Изпълнителят приема и се задължава да извършва доставките, предмет на настоящия договор, в съответствие с изискванията на договора.
4. В съответствие с качеството на извършваните доставки, Възложителят се задължава да заплаща на Изпълнителя съгласно цената по Договора, вписана в Ценовите таблици към настоящия Договор в съответствие с посоченото в Раздел Б: Цени и данни и Раздел Г: Общи условия на договора за услуги.
5. Договорът е със срок 24 (двадесет и четири) месеца и влиза в сила считано от датата на първата поръчка по договора. В случай че до дата 23.03.2021 г. не е изпратена поръчка, срокът на договора започва да тече от същата дата. В случай, че договорът е подписан след 23.03.2021 г., срокът от 24 месеца започва да тече считано от датата на подписването му.
6. Възложителят ще поръчва стоките, предмет на договора съобразно своите нужди. На доставчика не са гарантирани количества на възлаганите доставки по договора.
7. За посочения в т.5 срок, възложителят има право да възлага доставки на обща стойност, ненадвишаваща прогнозната стойност, без стойността на опциите, а именно: 800 000.00 лева без ДДС.
8. Изменения на договора:

- 8.1. Ако към момента на изтичане на срока на настоящия договор възложителят не разполага с текущ договор за възлагане на дейностите, предмет на настоящия договор, същият се подновява за срок до сключване на нов договор, но с не повече от 6 месеца, със стойност на подновяването до 200 000 лева без ДДС.
- 8.2. В случаите на подновяване по предходната точка, изпълнителят удължава валидността на представената гаранция за обезпечаване на изпълнението.
- 8.3. В случай на изчерпване на прогнозната стойност на договора преди изтичане на срока за възлагане и наличие за възложителя на текущи нужди от услуги, предмет на договора, при наличие на взаимно съгласие между страните, възложителят има право да възлага при условията на договора необходимите му услуги на обща стойност до 160 000 лв. без ДДС или 20% от прогнозната стойност на договора.
- 8.4. В случай на такова изменение възложителят има право да изиска гаранция за изпълнение, в размер на процента на гаранцията за изпълнение по договора, приложен върху прогнозната стойност на допълнителните услуги.
9. Доставчикът има възможност да предлага на възложителя по-ниски цени или по-изгодни за възложителя условия от заложените по договора в ценовата таблица. Доставчикът изпраща писмено предложението си, което се одобрява от контролиращия служител по договора от страна на възложителя.
10. Изпълнителят е представил/внесъл гаранция за изпълнение на настоящия Договор съгласно чл.111 от ЗОП, в размер на 5% от стойността на договора по т.б от този раздел (без стойността на опциите). Гаранцията за изпълнение на договора е с валидност, считано от датата на подписване на договора до изтичане на срока му, без да включва подновяването и/или опцията.
11. Задълженията на доставчика по отношение на гаранционния срок на стоките, предмет на договора, запазват действието си до изтичане на уговорения гаранционен срок.
12. В случай че изпълнителят в офертата си се е позовал на капацитета на трето лице за изпълнението на поръчката, изпълнителят и третото лице, чийто капацитет е използван за доказване на съответствие с критериите, свързани с икономическото и финансовото състояние, носят солидарна отговорност.
13. В случай че изпълнителят е обявил в офертата си ползването на подизпълнител/и, то той е длъжен да сключи договор/и за подизпълнение.

\* Контролиращ служител по договора от страна на Възложителя: .....

\* Контролиращ служител по договора от страна на Изпълнителя: .....

Настоящият договор се сключи в два еднообразни екземпляра, по един за всяка от страните, въз основа и в съответствие с българското право.

/.....  
 .....  
 Веско Цветков  
 „Континвест“ ООД  
 Изпълнителя

/.....  
 .....  
 Франсоа Деберг  
 „Содийска вода“ АД  
 Инте

\* Погъва се от Възложителя на етап подписване на дог

Заличена информация по ЗЗЛД

**РАЗДЕЛ А: ТЕХНИЧЕСКО ЗАДАНИЕ – ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА**

## ТЕХНИЧЕСКО ЗАДАНИЕ - ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

### 1. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

- 1.1. Предмет на договора е доставката на течен хлор.
- 1.2. **Съставът** на течния хлор трябва да е както следва:
  - 1.2.1. хлор (Cl<sub>2</sub>) – не по-малко от 99,5 обемни %;
  - 1.2.2. азотен трихлорид – не повече от 20 mg/kg
  - 1.2.3. влага – не повече от 20 mg/kg.
- 1.3. Течният хлор, предмет на договора, трябва да отговаря на **БДС EN 937/2016** или еквивалентно.
- 1.4. Срокът на доставка до мястото на доставка по основния маршрут е до 5 (пет) работни дни, считано от датата на изпратената до Доставчика поръчка по факс/имейл.
  - 1.4.1. При спешни доставки, срокът е до 1 (един) работен ден, считано от датата на изпратената до Доставчика поръчка по факс/имейл.
  - 1.4.2. Възложителят ще прави поръчки към Доставчика веднъж седмично, в рамките на работната седмица.
- 1.5. Възложителят уведомява Доставчика минимум 1 работен ден предварително за датата/датите за осъществяване на транспортни услуги по вътрешните маршрути.
- 1.6. Възложителят осигурява опаковки (стоманени варели и бутилки) за стоките предмет на Договора и това следва да бъде взето предвид при оферирание на цените. Варелите на Възложителя са със сертификат за одобрен тип NB1963, а бутилките със сертификат за одобрен тип NB1977.
  - 1.6.1. По изключение след писмено потвърждение от Възложителя, Доставчикът може да ползва и свои опаковки, които отговарят на изискванията на договора и действащото законодателство.
- 1.7. Доставчикът доставя пълни опаковки и получава от Възложителя наличните към момента празни опаковки, като това се документира чрез приемо – предавателни протоколи, подписани от представители на Възложителя и Доставчика. В същите се описват бутилките и варелите (независимо чия собственост са) по идентификационните им номера, като на всеки от съдовете следва да има стикер с посочено съдържание на продукта, производител, дата на производство/дата на напълване и срок на годност.
- 1.8. **Опаковките** за течния хлор, собственост на Възложителя, предмет на договора отговарят на следните изисквания:
  - 1.8.1. Специализирани за течен хлор, за многократно ползване, изправни стоманени **варели** с вместимост по 400 кг. и тара около 400 кг., с размери – дължина 1.5 метра и диаметър 0.7 метра, и изправни стоманени **бутилки** с вместимост по 40 кг и тара 40 кг - 60 кг., с размери - височина 1,50 метра – 1,60 метра и диаметър 0,20 м. – 0,23 м., технически освидетелствани от лицензирана фирма за технически надзор в изпълнение на изискванията на чл. 31, ал. 1, във връзка с чл. 32, на глава пета от Закона за техническите изисквания към продуктите (ЗТИП), чл. 34а, ал.1, т.1 и чл.46 от ЗТИП, т. 2.2.3. на Приложение 1, към чл.2 на Наредбата за условията и реда за издаване на лицензии на лица за осъществяване на технически надзор на съоръжения с повишена опасност и за реда за водене на регистър на съоръженията, както и чл. 2а. от същата Наредба.
  - 1.8.2. С маркировка съгласно изискванията на българското и европейско законодателство. В случай, че бутилките и варелите са собственост на Доставчика – следва да са с информация /обозначаване/ върху бутилките и варелите със символи и знаци, съгласно изискванията на Наредба за реда и начина на класифициране, опаковане и етикетирание на химични вещества и смеси.
- 1.9. Място за доставка и изпълнение

Доставчикът е длъжен да превозва без претоварване течния хлор в контейнери по следните товарни **маршрути**:

1.9.1. *Основен маршрут* - DDP съгласно Incoterms до обекти на Софийска вода АД до базисни складове на ПСПВ „Бистрица“ или ПСПВ „Панчарево“ (независимо до коя точка се достига в един курс и независимо дали се налага при един курс да разтоварва в една или две от посочените точки).

1.9.2. *Вътрешен маршрут*: След писмено заявяване от Възложителя Доставчика доставя от базисен склад ПСПВ Бистрица до хлораторни станции на „Софийска вода“ АД, съгласно Приложение 1 към настоящия раздел.

#### **1.10. Изисквания към доставките и приемането и предаването на опаковките:**

1.10.1. Доставчикът се задължава не по-късно от датата на първата доставка да предостави Информационен лист за безопасност, Закон за защита от вредното въздействие на химичните вещества и смеси /ДВ, бр. 63/2010/. При актуализиране на информационния лист за безопасност, новата версия следва да бъде предоставена незабавно на Възложителя.

1.10.2. Поръчаните количества течен хлор следва да бъдат доставяни с необходимите придружаващи документи, включително сертификат за анализ на всяка партида от продукта (или еквивалентен документ, удостоверява химичния състав на доставяния течен хлор от конкретната партида) и приемно-предавателен протокол с опис на опаковките, в които са натоварени поръчаните количества (с отразена техническата изправност и херметичност на съдовете).

1.10.3. При приемането на доставката на течен хлор, представител на Възложителя, проверява доставените количества чрез измерване на тарите и в случай на несъответствие в доставените количества, връща същите за донапълване, за сметка на Доставчика.

1.10.4. При несъответствие на цяла партида доставени стоки с изискванията на Договора, Възложителя не приема стоките, като описва това в констативен протокол. Доставчикът е длъжен за своя сметка да замени партидата с друга, отговаряща на изискванията на Договора, в рамките на един работен ден, считано от датата на издаването на констативния протокол.

1.10.5. Датата, на която Доставчикът замени неприетите по предходния член Стоки с такива, отговарящи на изискванията на договора, ще се счита за дата на доставка на поръчаните Стоки. В случай, че тази дата е след максималния срок за доставка на поръчаните стоки (считано от датата на издаването на констативния протокол), в зависимост от забавянето Възложителят прилага 1.1 и/или т. 1.2 от Раздел В.

1.10.6. За транспортирането на опаковките се съставя приемно-предавателни протоколи, с посочена информация относно броя и данните за доставените пълни съдове за течен хлор и вземаните празни такива от обекти на Софийска вода АД. Към приемно-предавателните протоколи се прилага пътен лист, попълнен от Изпълнителя и проверен и заверен от представител на Възложителя, както и експедиционна бележка с опис на доставените пълни съдове.

1.10.7. Единични съдове с несъответстващи на изискванията на Договора Стоки, включително такива, от които поради повреда на вентилите, е невъзможно да бъде използван течния хлор на мястото на потреблението, не се приемат, отразяват се с в констативен протокол и се връщат на Доставчика.

1.10.8. В случай, че при напълване на съд с течен хлор, Доставчикът констатира пропускане на вентила, същият съд следва да бъде изпразнен и върнат на Възложителя.

1.10.9. Без предоставяне на изискуемите документи, които трябва да придружават съответните доставки, Възложителят не приема стоките до получаване на съответните документи.

#### **1.11. Изисквания към транспортните средства и служителите на изпълнителя**

- 1.11.1. Изпълнителят е длъжен за изпълнението на настоящия договор да осигури употребата на подходящи и технически изправни транспортни средства и квалифициран персонал.
- 1.11.2. Превозваните средства за транспортирането на варели и бутилки трябва да са съобразени с теглото и обема на превозваните стоки и с техническите дадености на обектите на Възложителя, до които се доставя.
- 1.11.3. Транспортните средства, с които ще бъдат извършени доставките до обектите на Възложителя трябва да бъдат: бордови камиони с опция падащ борд, с минимална товароносимост на превозвания товар 3,5 тона и технически допустима максимална маса на транспортното средство 12,5 тона за транспортиране до 4 варела и до 24 бутилки и бордови камиони, с минимална товароносимост на превозвания товар 10,5 тона и технически допустима максимална маса на транспортното средство 22 тона за транспортиране до 9 варела и до 40 бутилки.
- 1.11.4. В случай на техническа неизправност на транспортните средства, с които се изпълнява договора и необходимост от тяхната подмяна, Доставчикът писмено уведомява Възложителя, за това, като му предоставя всички изискуеми по договора документи на новото транспортно средство, преди същото да бъде използвано за първи път.
- 1.12. Ползваните за изпълнение на договора транспортни средства трябва да са преминали годишен технически преглед. Доставчикът е длъжен да представи на Възложителя копия от документите за годишен технически преглед на автомобилите в срок от 5 работни дни от датата на прегледа.
- 1.13. При поискване от Възложителя, Изпълнителят следва да предоставя пълни подробности за всички превозни средства, подвижно оборудване и екипировка, които използва при изпълнението на Договора.
- 1.14. Доставчикът ще се съобразява с всички възможни ограничения по отношение на работното му време, които може да бъдат наложени от съответните общински власти, органи на МВР или други юридически лица.
- 1.15. Водачите, извършващи превоз на опасни товари да имат необходимата правоспособност, психологическа годност, професионална компетентност и да разполагат с валидно удостоверение за превоз на опасни товари за клас 2 от ADR, съгласно Европейска спогодба за международен превоз на опасни товари по шосе /ADR/.
- 1.16. За периода на договора Доставчикът трябва да има назначен консултант по безопасност за превоз на опасни товари с изискващата се квалификация за клас 2 съгласно Европейската спогодба ADR в изпълнение на чл.6, ал 1 на Наредба №40 за условията и реда за извършване на автомобилен превоз на опасни товари по шосе.
- 1.17. Доставчикът трябва да разполага с валиден лиценз, издаден от Министерство на транспорта, информационните технологии и съобщенията за международен превоз на товари срещу заплащане за общността, съгласно разпоредбите на съвета (ЕИО) № 881/92.
- 1.18. Доставчикът е отговорен за осигуряването на всяко разрешение или друг документ, необходим съобразно даден нормативен или друг документ за осъществяването на услугите по време на действие на договора.
- 1.19. Водачите на транспортните средства трябва да са осигурени с лични предпазни средства (ЛПС), съгласно изискванията за превоз на опасен товар, вкл. за изпълнение на товаро-разтоварните дейности
- 1.20. Транспортните средства, с които се превозва хлор трябва да са обозначени със знаци и сигнали, съобразно изискванията за превоз на опасен товар с UN 1017
- 1.21. Съхранението, транспортирането и етикетиранието на хлор да е съгласно т.6.3, т.6.4 и т.6.5 от БДС EN 937 Химикали използвани за пречистване на води, предназначени за човешко потребление. Хлор

## **2. Други изисквания по договора**

- 2.1. Доставчикът се задължава в срок до 10 работни дни след подписване на договора да представи на основание Постановление №181 от 20.07.2009 г. на МС и във връзка с чл.4, ал.4 от ЗДАНС и чл.40 т.2 от ППЗДАНС необходимия комплект документи за всички свои служители, които ще изпълняват доставки на обектите, с цел издаване на разрешение за достъп до стратегическите обекти и зони от състава на „Софийска вода” АД. Документите се предоставят на контролиращия служител по договора, при което се подписва приемо-предавателен протокол. Те трябва да бъдат оригинали или заверени копия „Вярно с оригинала“, подпис и печат на Доставчика.
- 2.2. При поискване от Възложителя, Доставчикът се задължава да осигурява достъп до пълначната станция на представители на предварително посочено от Възложителя лице, с което Възложителя има сключен договор за осъществяване на техническа поддръжка, ремонти дейности и изпитания на съдове за транспортиране и съхранение на втечен под налягане хлор и осъществяване на технически надзор на съдовете за съхранение и транспортиране на втечен под налягане хлор.
- 2.3. Възложителят си запазва правото да прави периодични проверки на място в пълначната станция, от която Доставчика доставя хлора по договора.
- 2.4. Доставчикът при необходимост, трябва да е в състояние да осигури, съдове за съхранение и транспортиране на втечен под налягане хлор, които Възложителят плаща по цени, актуални към момента на получаване на писменото искане от Възложителя към Изпълнителя.

## **3. Нормативни изисквания**

- 3.1. Доставчикът е длъжен да спазва изискванията на българското и европейско законодателство, включително, но не само:
- 3.2. Наредба № 2 по безопасността на труда при производство и работа с хлор /обн.ДВ, бр.10 от 1979 г./;
- 3.3. Наредба за безопасната експлоатация и техническия надзор на повдигателни съоръжения / обн.ДВ, бр.73 от 2010 г., изм. и доп. бр. 103 от 2012 г./;
- 3.4. Наредба за съществените изисквания и оценяване на съответствието на транспортируемо оборудване под налягане /обн.ДВ.бр.33 от 26.04.2016 г. /;
- 3.5. Закона за движение по пътищата и закона за автомобилните превози.
- 3.6. Европейска спогодба за международен превоз на опасни товари по шосе/ADR/ / обн. ДВ, бр.63 от 2005 г., изм. и доп./;
- 3.7. Наредба за безопасната експлоатация и техническия надзор на повдигателни съоръжения / обн. ДВ, бр.73 от 2010, изм. и доп. бр. 88 от 2014 г./;
- 3.8. Наредба за съществените изисквания и оценяване съответствието на транспортируемо оборудване под налягане /обн. ДВ, бр. 78 от 7 октомври 2011 г./;
- 3.9. Наредба за устройството, безопасната експлоатация и техническия надзор на съоръжения под налягане / обн. ДВ, бр. 64 от 2008, изм. и доп. бр. 88 от 2014 г./.
- 3.10. Наредба № 40 от 14.01.2004 г. за условията и реда за извършване на автомобилен превоз на опасни товари /обн. ДВ, от 2004, изм. и доп. бр. 76 от 2017 г./

## **4. БЕЗОПАСНОСТ НА ОБЕКТИТЕ**

- 4.1. Доставчикът трябва да предпази от вредно въздействие в следствие на своята дейност всички обекти на Възложителя.
- 4.2. Доставчикът ще бъде отговорен за всички свои превозни средства, оборудване и материали, използвани при изпълнението на настоящия Договор. Превозните средства и подвижното оборудване могат да бъдат паркирани на обектите на Възложителя след неговото одобрение. Паркирането ще става на риск и отговорност на Изпълнителя.
- 4.3. В случай на установени неизправности в опаковката на течния хлор, Изпълнителят трябва да информира представител на Възложителя незабавно.

- 4.4. Достъпът до обектите на Възложителя ще бъде съгласно уговореното с представител на Възложителя.
- 4.5. За целите на личната сигурност и безопасност, персоналът на Доставчика следва да се ограничава само в районите на обектите, наложителни за изпълнението на неговите договорни задължения. Достъп до други специфични съоръжения е възможен само с писменото разрешение на представител на Възложителя. Освен с такова писмено разрешение, достъпът до сградите на Възложителя не е разрешен. Не се допуска експлоатацията на оборудване и екипировка на територията на пречиствателните и хлораторните станции, освен с писменото разрешение на представител на Възложителя.
- 4.6. Доставчикът трябва да пази всички обществени, спомагателни, временни и частни пътища, прилежащи към обектите или използвани във връзка с доставката на течен хлор от повреда, причинена от обслужващите Договора негови превозни средства, и всяка такава повреда да бъде възмездена.
- 4.7. Доставчикът е длъжен да бъде осведомен за опасния характер на превозвания от него хлор и да предпази служителите си, тези на Възложителя и членовете на обществото по всяко време, като се осигури срещу предотвратими опасности от изтичане на хлор. Неговият персонал трябва да бъде съответно обучен за боравене и транспорт на съдове за течен хлор и да бъде осведомен за действията, които следва да се предприемат при аварийно изтичане на хлор. Доставчикът ще предостави на Възложителя копия от всички необходими документи, удостоверяващи неговото законно право да превозва опасни материали.
- 4.8. Доставчикът ще осигури правилното товарене на всички превозни средства, използвани по Договора с Възложителя. Доставчикът трябва да спазва всички пътно-транспортни правила за превоз на опасни материали в т.ч. при температури на въздуха над 30°C задължително да постави сенник с цел предпазване на опаковките от прегряване.
- 4.9. Местните власти може да определят маршрута на превозните средства на Възложителя.

## **5. БЕЗОПАСНОСТ И ОХРАНА**

- 5.1. Доставчикът е длъжен да спазва посочените в договора и всички други нормативни изисквания и правила по Безопасност и охрана.
- 5.2. Всички инциденти /освен пътно-транспортни произшествия/, водещи до нараняване на служители на Възложителя и /или Доставчика, колкото и леко да е то, трябва да се вписват в "Аварийна книга", която да се съхранява на крайния пункт на съответния курс и да бъде достъпна за инспекция от Възложителя по всяко време.
- 5.3. Доставчикът е длъжен в 10 дневен срок от датата на сключване на договора да представи на Възложителя Програма по безопасност и охрана заедно с такъв план, в който е длъжен да дефинира всички значителни рискове, съществуващи при неговите действия по изпълнението на договора и мерките, които той ще приложи за тяхното намаляване.
- 5.4. Доставчикът е длъжен да осигурява по всяко време безопасността на хората, техниката и околната среда, съгласно действащата нормативна уредба за здравословни и безопасни условия на труд и опазване на околната среда.

## **6. ДОПЪЛНИТЕЛНИ ИЗИСКВАНИЯ КЪМ ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ДОГОВОРА**

- 6.1. Изпълнителят е длъжен да изпълнява услугите с цялото дължимо усърдие в съответствие със спецификацията и инструкциите или поръчките, издавани от Възложителя, в професионален и кадрови план и до пълно удовлетворяване изискванията на Възложителя.
- 6.2. Изпълнителят е длъжен да се съобразява с общите и специални условия, касаещи изпълнението на услугите.
- 6.3. Изпълнителят е длъжен да влага толкова грижи и умения при изпълнението на услугите, колкото нормално се очакват от опитен и умел изпълнител, ангажиран за изпълнението на такива услуги.



- 6.4. Изпълнителят е длъжен да изпълнява услугите навреме и с необходимото качество.
- 6.5. Изпълнителят е длъжен да държи тясна връзка с назначения от Възложителя Контролиращ служител за целите на Договора и с всяко друго лице, на което ежедневното управление на услугите може да бъде понякога възлагано от Контролиращия служител.
- 6.6. Изпълнителят е длъжен да поддържа по всяко време адекватни ресурси /вкл. финансови/ за изпълнението на доставките на стоката и услугите.
- 6.7. Изпълнителят е длъжен да спазва освен изрично посочените в настоящия договор и всички останали приложими изисквания на българското и европейско законодателство.
- 6.8. Изпълнителят е длъжен да се съобразява с всяка процедура по гарантиране на качеството или наръчник за добро обслужване, свързани с услугите, които Възложителят може периодически да състави, като съответно уведоми Изпълнителя, включително всяка промяна или вариация.
- 6.9. Изпълнителят е длъжен да назначи отчетен ръководител, незабавно след възлагането на настоящия договор, който ще има пълни пълномощия да действа от името на Изпълнителя във връзка с Договора. Изпълнителят ще уведоми Възложителя за имената на въпросното лице, както и неговото обичайно работно място и телефонни номера в район, обслужван от Договора. При преместване в бъдещ момент, Възложителят следва да бъде уведомен незабавно.
- 6.10. Изпълнителят е длъжен редовно да попълва всички необходими товарни и правни документи, като води стриктен опис на превозваните опаковки.
- 6.11. Всички извършвани от Изпълнителя услуги трябва да изискват минимална намеса в действията на служителите на Възложителя на съответните обекти. Не могат да бъдат започвани услуги, които биха причинили такава намеса, без предварително уведомление и съгласие на Контролиращия служител.

## **7. ПОДИЗПЪЛНИТЕЛ**

- 7.1. Изпълнителят сключва договор за подизпълнение с подизпълнителите, посочени в офертата при участие в процедурата.
- 7.2. В срок до 3 дни от сключването на договор за подизпълнение или на допълнително споразумение за замяна на посочен в офертата подизпълнител изпълнителят изпраща копие на договора или на допълнителното споразумение на възложителя заедно с доказателства, че са изпълнени условията по чл.66, ал.2 и 11 от ЗОП.
- 7.3. Подизпълнителите нямат право да превъзлагат една или повече от дейностите, които са включени в предмета на договора за подизпълнение.
- 7.4. Не е нарушение на забраната по предходната точка доставката на стоки, материали или оборудване, необходими за изпълнението на обществената поръчка, когато такава доставка не включва монтаж, както и сключването на договори за услуги, които не са част от договора за обществената поръчка, съответно от договора за подизпълнение.
- 7.5. При изпълнението на договора изпълнителят и техните подизпълнители са длъжни да спазват всички приложими правила и изисквания, свързани с опазване на околната среда, социалното и трудовото право, приложими колективни споразумения и/или разпоредби на международното екологично, социално и трудово право съгласно приложение №10 от ЗОП.
- 7.6. Когато частта от поръчката, която се изпълнява от подизпълнител, може да бъде предадена като отделен обект на изпълнителя или на възложителя, възложителят заплаща възнаграждение за тази част на подизпълнителя. Възложителят има право да откаже плащане по този член, когато искането за плащане е оспорено, до момента на отстраняване на причината за отказа.

- 7.7.** Разплащанията по предходната точка се осъществяват въз основа на искане, отправено от подизпълнителя до възложителя чрез изпълнителя, който е длъжен да го предостави на възложителя в 15-дневен срок от получаването му.
- 7.8.** Към искането по предходната точка изпълнителят предоставя становище, от което да е видно дали оспорва плащанията или част от тях като недължими.
- 7.9.** Независимо от възможността за използване на подизпълнители отговорността за изпълнение на договора за обществена поръчка е на изпълнителя.
- 7.10.** При услуги, чието изпълнение се предоставя в обект на възложителя, след сключване на договора и най-късно преди започване на изпълнението му, изпълнителят уведомява възложителя за името, данните за контакт и представителите на подизпълнителите, посочени в офертата. Изпълнителят уведомява възложителя за всякакви промени в предоставената информация в хода на изпълнението на поръчката.
- 7.11.** Замяна или включване на подизпълнител по време на изпълнението на договора се допуска по изключение, когато възникне необходимост, ако са изпълнени едновременно следните условия:
- 7.11.1.** за новия подизпълнител не са налице основанията за отстраняване в процедурата;
- 7.11.2.** новият подизпълнител отговаря на критериите за подбор, на които е отговарял предишният подизпълнител, включително по отношение на дела и вида на дейностите, които ще изпълнява, коригирани съобразно изпълнените до момента дейности.
- 7.12.** При замяна или включване на подизпълнител изпълнителят представя на възложителя всички документи, които доказват изпълнението на условията по предходната точка.

**Приложение 1 „Разстояния от базисен склад на ПСПВ „Бистрица“ до хлораторни станции“. Таблицата е за информация, Възложителят възлага транспорт по вътрешни маршрути, между различни свои обекти, в които се ползва течен хлор.**

<b>№</b>	<b>От базисен склад на ПСПВ „Бистрица“ до Хлораторна станция</b>	<b>Разстояние (в километри)</b>
<b>1</b>	<b>Изток</b>	<b>2</b>
<b>2</b>	<b>Колежа</b>	<b>3</b>
<b>3</b>	<b>Драгалевци</b>	<b>7</b>
<b>4</b>	<b>Бъкстон</b>	<b>10</b>
<b>5</b>	<b>Бояна</b>	<b>11</b>
<b>6</b>	<b>Лозище</b>	<b>16</b>
<b>7</b>	<b>Модерно предградие</b>	<b>18</b>
<b>8</b>	<b>Мало Бучино</b>	<b>26</b>
<b>9</b>	<b>Мрамор</b>	<b>29</b>
<b>10</b>	<b>Лозенец</b>	<b>10</b>
<b>11</b>	<b>с. Пасарел</b>	<b>29</b>
<b>12</b>	<b>Плана</b>	<b>24</b>
<b>13</b>	<b>Симеоново</b>	<b>7</b>
<b>14</b>	<b>ВЕЦ „Пасарел“</b>	<b>25</b>

## ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

От фирма „Континвест“ ООД

Търговски адрес: София, 1111, бул. Шипч. проход 18, б.с. Галакси, бл. Д, ет.5, ап. 505

Тел (02)971 70 28, (02)971 70 29, факс (02)971 70 35

ИН по ЗДДС № BG040967273, ЕИК/Булстат: 040967273

Съдебна регистрация – рег. по ф.д.№ 425/93 СГС, партида № 6926, том 113, стр. 97,

Представляващ фирмата: Веско Стефанов Цветков – Управител

**Предмет на офертата:**  
**„Доставка на течен хлор”**  
**Процедура № ТТ001865**

### **1. Основна информация:**

#### **1.1 Наименование на предлагания продукт:**

Предлагания от Континвест ООД продукт представлява течен хлор.

#### **1.2 Производител и място на производство:**

Производител на предлаганата стока–течен хлор е Химкомплекс С.А. /Chimcomplex S.A./ с адрес: Индустриална улица 3, Онещи, Оласт Бакау, Румъния. Стоката е произведена в Румъния. Стоката е с Румънски произход. Стоката е произведена в Европейския съюз.

#### **1.3 Технически характеристики на течния хлор:**

Съставът на доставения течен хлор ще е както следва:

Хлор (Cl<sub>2</sub>) – не по-малко от 99,5 обемни %;

Азотен трихлорид – не повече от 20 mg/kg;

Влага – не повече от 20 mg/kg.

Течният хлор, предмет на договора, отговаря на БДС EN 937/2016.

### **2. Срокове на доставка:**

Срокът на доставка до мястото на доставка по основния маршрут е до 5 (пет) работни дни, считано от датата на изпратената до Доставчика поръчка по факс/имейл.

- При спешни доставки, срокът е до 1 (един) работен ден, считано от датата на изпратената до Доставчика поръчка по факс/имейл.
- Възложителят ще прави поръчки към Доставчика веднъж седмично, в рамките на работната седмица.

Възложителят уведомява Доставчика минимум 1 работен ден предварително за датата/датите за осъществяване на транспортни услуги по вътрешните маришани.

### **3. Съответствие на съдове за съхранение на течен хлор:**

Възложителят осигурява опаковки (стоманени варели и бутилки) за съхранение на предмет на Договора и това е взето предвид при офертиране на цените.



с/м/с

Варелите на Възложителя са със сертификат за одобрен тип NB1963, а бутилките със сертификат за одобрен тип NB1977.

По изключение след писмено потвърждение от Възложителя, „Континвест“ ООД би могъл да ползва и свои опаковки, които отговарят на изискванията на договора и действащото законодателство.

„Континвест“ ООД ще доставя пълни опаковки и получава от Възложителя наличните към момента празни опаковки, като това се документира чрез приемо – предавателни протоколи, подписани от представители на Възложителя и Доставчика. В същите се описват бутилките и варелите (независимо чия собственост са) по идентификационните им номера, като на всеки от съдовете следва да има стикер с посочено съдържание на продукта, производител, дата на производство/дата на напълване и срок на годност.

Опаковките за течния хлор, собственост на Възложителя, предмет на договора отговарят на следните изисквания:

- Специализирани за течен хлор, за многократно ползване, изправни стоманени варели с вместимост по 400 кг. и тара около 400 кг., с размери – дължина 1.5 метра и диаметър 0.7 метра, и изправни стоманени бутилки с вместимост по 40 кг и тара 40 кг - 60 кг., с размери - височина 1,50 метра – 1,60 метра и диаметър 0,20 м. – 0,23 м., технически освидетелствани от лицензирана фирма за технически надзор в изпълнение на изискванията на чл. 31, ал. 1, във връзка с чл. 32, на глава пета от Закона за техническите изисквания към продуктите (ЗТИП), чл. 34а, ал.1, т.1 и чл.46 от ЗТИП, т. 2.2.3. на Приложение 1, към чл.2 на Наредбата за условията и реда за издаване на лицензии на лица за осъществяване на технически надзор на съоръжения с повишена опасност и за реда за водене на регистър на съоръженията, както и чл. 2а. от същата Наредба.
- С маркировка съгласно изискванията на българското и европейско законодателство. В случай, че бутилките и варелите са собственост на „Континвест“ ООД – ще са с информация /обозначаване/ върху бутилките и варелите със символи и знаци, съгласно изискванията на Наредба за реда и начина на класифициране, опаковане и етикетиране на химични вещества и смеси.

#### 4. Маршрути и обекти за доставка на продукта:

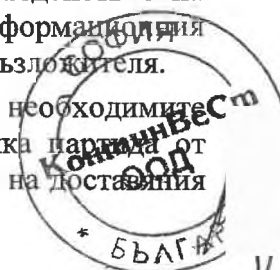
Основен маршрут: DDP съгласно Incoterms до обекти на Софийска вода АД до базисни складове на ПСПВ „Бистрица“ или ПСПВ „Панчарево“ (независимо до коя точка се достига в един курс и независимо дали се налага при един курс да разтоварва в една или две от посочените точки).

Вътрешен маршрут: След писмено заявяване от Възложителя „Континвест“ ООД доставя от базисен склад ПСПВ Бистрица до хлораторни станции на „Софийска вода“ АД, съгласно информацията представена в документацията за участие.

#### 5. Действия по доставки, приемане и предаване на опаковките

„Континвест“ ООД не по-късно от датата на първата доставка ще предостави Информационен лист за безопасност, Закон за защита от вредното въздействие на химичните вещества и смеси /ДВ, бр. 63/2010/. При актуализиране на информационния лист за безопасност, новата версия ще бъде предоставена незабавно на Възложителя.

Поръчаните количества течен хлор ще бъдат доставяни с необходимите придружаващи документи, включително сертификат за анализ на всяка партида от продукта (или еквивалентен документ, удостоверяващ химичния състав на доставения



течен хлор от конкретната партида) и приемно-предавателен протокол с опис на опаковките, в които са натоварени поръчаните количества (с отразена техническата изправност и херметичност на съдовете).

При приемането на доставката на течен хлор, представител на Възложителя, проверява доставените количества чрез измерване на тарите и в случай на несъответствие в доставените количества, връща същите за донапълване, за сметка на „Континвест“ ООД.

При несъответствие на цяла партида доставени стоки с изискванията на Договора, Възложителя не приема стоките, като описва това в констативен протокол. Доставчикът е длъжен за своя сметка да замени партидата с друга, отговаряща на изискванията на Договора, в рамките на един работен ден, считано от датата на издаването на констативния протокол.

Датата, на която се заменят неприетите стоки с такива, отговарящи на изискванията на договора, ще се счита за дата на доставка на поръчаните Стоки. В случай, че тази дата е след максималния срок за доставка на поръчаните стоки (считано от датата на издаването на констативния протокол), в зависимост от забавянето Възложителят прилага т. 1.1 и/или т. 1.2 от Раздел В на документацията.

За транспортирането на опаковките се съставя приемно-предавателни протоколи, с посочена информация относно броя и данните за доставените пълни съдове за течен хлор и вземаните празни такива от обекти на Софийска вода АД. Към приемно-предавателните протоколи се прилага пътен лист, попълнен от Изпълнителя и проверен и заверен от представител на Възложителя, както и експедиционна бележка с опис на доставените пълни съдове.

Единични съдове с несъответстващи на изискванията на Договора Стоки, включително такива, от които поради повреда на вентилите, е невъзможно да бъде използван течния хлор на мястото на потреблението, не се приемат, отразяват се в констативен протокол и се връщат на „Континвест“ ООД.

В случай, че при напълване на съд с течен хлор, „Континвест“ ООД констатира пропускане на вентила, същият съд следва да бъде изпразнен и върнат на Възложителя.

Без предоставяне на изискуемите документи, които трябва да придружават съответните доставки, Възложителят не приема стоките до получаване на съответните документи.

„Континвест“ ООД ще доставя стоките с транспортни средства годни за извършване на доставките. Водачите, извършващи превоз на опасни товари имат необходимата правоспособност, психологическа годност, професионална компетентност и разполагат с валидно удостоверение за превоз на опасни товари за клас 2 от ADR, съгласно Европейска спогодба за международен превоз на опасни товари по шосе /ADR/. „Континвест“ ООД има назначен консултант по безопасност за превоз на опасни товари с изискващата се квалификация за клас 2 съгласно Европейската спогодба ADR.

## **6. Нормативно съответствие**

„Континвест“ ООД спазва изискванията на българското и европейско законодателство включително, но не само:

Наредба № 2 по безопасността на труда при производство и работа с хлор бр.10 от 1979 г./;



Наредба за безопасната експлоатация и техническия надзор на повдигателни съоръжения / обн.ДВ, бр.73 от 2010 г., изм. и доп. бр. 103 от 2012 г./;

Наредба за съществените изисквания и оценяване на съответствието на транспортируемо оборудване под налягане /обн.ДВ.бр.33 от 26.04.2016 г. /;

Закона за движение по пътищата и закона за автомобилните превози;

Европейска спогодба за международен превоз на опасни товари по шосе/ADR/ / обн. ДВ, бр.63 от 2005 г., изм. и доп./;

Наредба за безопасната експлоатация и техническия надзор на повдигателни съоръжения / обн. ДВ, бр.73 от 2010, изм. и доп. бр. 88 от 2014 г./;

Наредба за съществените изисквания и оценяване съответствието на транспортируемо оборудване под налягане /обн. ДВ, бр. 78 от 7 октомври 2011 г./;

Наредба за устройството, безопасната експлоатация и техническия надзор на съоръжения под налягане / обн. ДВ, бр. 64 от 2008, изм. и доп. бр. 88 от 2014 г./.

Наредба № 40 от 14.01.2004 г. за условията и реда за извършване на автомобилен превоз на опасни товари /обн. ДВ, от 2004, изм. и доп. бр. 76 от 2017 г./.

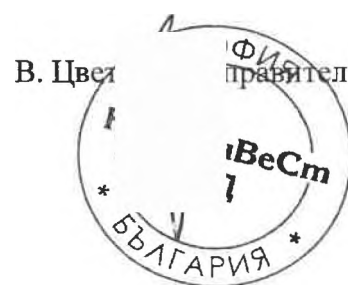
#### **7. Срок на годност на продукта:**

12 /дванадесет / месеца.

#### **8. Валидност на офертата:**

5 /пет/ месеца, считано от датата, определена за краен срок за получаване на офертите.

София  
20.12.2019г.



## ДЕКЛАРАЦИЯ

Долуподписаният Веско Стефанов Цветков

ЕГН 5108301908, л.к.№ 645136057 изд. на 25.02.2014 от МВР София

в качеството си на Управител

на Континвест ООД, вписано в Търговския регистър

ЕИК / БУЛСТАТ 040967273

със седалище София, п.к.1111, бул. Шипченски проход 18, б.с. Галакси, бл. Д, ет. 5, ап. 505

и адрес на управление София, п.к.1111, бул. Шипченски проход 18, б.с. Галакси, бл. Д, ет. 5, ап. 505

- кандидат/участник в Обществена поръчка с предмет:

**ТТ001865 „Доставка на течен хлор”**

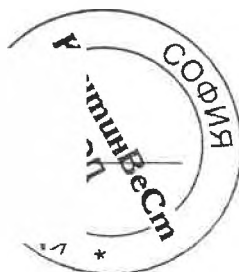
## ДЕКЛАРИРАМ

Продуктът, с който Континвест ООД участва в процедурата за обществена поръчка е регистриран в Европейската агенция по химикали (ЕЧА), съгласно Регламент относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали (REACH) с номер: 01-2119486560-35-0013.

Дата: 20.12.2019 г.

Гр. София

ДЕКЛАРАТОР: \_\_\_\_\_



Б.с. Галакси, бл. Д, ет. 5, ап. 505 ТЕЛ:02/ 971 70 28/ 29/ 32  
 Бул. Шипченски проход 18 ФАКС: 02/ 971 70 35  
 1111 СОФИЯ

**СЕРТИФИКАТ ЗА АНАЛИЗ № 814/18.11.2019г.**

**Производител -Химкомплекс С.А.**  
**Доставчик: „КонтинВест” ООД**

**Наименование: ТЕЧЕН ХЛОР под налягане**  
 / Chlorine -Cl<sub>2</sub>/ Разр.№ 0788-2 /01.10.2015г.на МЗ

**CAS № 7782-50-5** **ЕС № 231-959-5**  
**Опаковки/тип: Партида номер: 5**  
**10 варела по 400 кг. Дата на производство: 14.11.2019г.**  
**25 бутилки по 40 кг.**

**ХИМИЧЕН СЪСТАВ:**

НАИМЕНОВАНИЕ НА ПОКАЗАТЕЛИТЕ	норма	резултати	
---Външен вид---жълто-зелен газ с остра миризма		отговаря	
---Съдържание на активен хлор, в %-об.	мин. 99,5	99,90	
---относителна плътност,kg/m <sup>3</sup>	на течността на газа	1,41 (20°C) 3,21 (15°C)	отговаря отговаря
<b>---примеси и онечиствания:</b>			
съдържание азотен трихлорид, mg/kg	макс.20	4	
съдържание на влага, mg/kg	макс.20	18	
температура на кипене	-34,05°C	отговаря	
температура на замръзване	-101,05°C	отговаря	
парциално налягане	3,762 атм (0°C)	отговаря	
парциално налягане	6,864 атм (20°C)	отговаря	

**Заклучение:** Партидата отговаря на БДС EN 937:2016  
 по посочените показатели

**Срок на годност - 12 календарни месеца от датата на п**  
 Дата: 18.11.2019г. Проверил:.....





Б.с. Галакси, бл. Д, ет. 5, ап. 505 ТЕЛ:02/ 971 70 28/ 29/ 32  
 Бул. Шипченски проход 18 ФАКС: 02/ 971 70 35  
 1111 СОФИЯ

**СЕРТИФИКАТ ЗА АНАЛИЗ № 820/22.11.2019г.**

Производител –Химкомплекс С.А.  
 Доставчик: „КонтинВеСт” ООД

**Наименование: ТЕЧЕН ХЛОР под налягане**  
 / Chlorine -Cl<sub>2</sub>/ Разр.№ 0788-2 /01.10.2015г. на МЗ

CAS № 7782-50-5 ЕС № 231-959-5  
 Опаковки/тип: Партида номер: 7  
 12 варела по 400 кг. Дата на производство: 19.11.2019г.  
 20 бутилки по 40 кг.

**ХИМИЧЕН СЪСТАВ:**

НАИМЕНОВАНИЕ НА ПОКАЗАТЕЛИТЕ	норма	резултати	
---Външен вид---жълто-зелен газ с остра миризма		отговаря	
---Съдържание на активен хлор, в %-об.	мин. 99,5	99,90	
---относителна плътност,kg/m <sup>3</sup>	на течността на газа	1,41 (20°C) 3,21 (15°C)	отговаря отговаря
<b>---примеси и онечиствания:</b>			
съдържание азотен трихлорид, mg/kg	макс.20	5	
съдържание на влага, mg/kg	макс.20	18	
температура на кипене	-34,05°C	отговаря	
температура на замръзване	-101,05°C	отговаря	
парциално налягане	3,762 атм (0°C)	отговаря	
парциално налягане	6,864 атм (20°C)	отговаря	

**Заклучение:** Партидата отговаря на БДС EN 937:2016  
 по посочените показатели

**Срок на годност – 12 календарни месеца от датата на производство**  
 Дата: 22.11.2019г. Проверил:.....С.



СОФИЯ  
 БЛАГОВУ  
 07/35

Б.с. Галакси, бл. Д, ет. 5, ап. 505 ТЕЛ: 02/ 971 70 28/ 29/ 32  
 Бул. Шипченски проход 18 ФАКС: 02/ 971 70 35  
 1111 СОФИЯ

### СЕРТИФИКАТ ЗА АНАЛИЗ № 831/05.12.2019г.

Производител – Химкомплекс С.А.  
 Доставчик: „КонтинВеСт“ ООД

Наименование: **ТЕЧЕН ХЛОР под налягане**  
 / Chlorine -Cl<sub>2</sub>/ Разр.№ 0788-2 /01.10.2015г. на МЗ

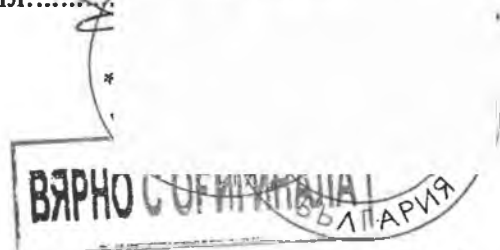
CAS № 7782-50-5 ЕС № 231-959-5  
 Опаковки/тип: Партида номер: 2  
 14 варела по 400 кг. Дата на производство: 02.12.2019г.  
 18 бутилки по 40 кг.

#### ХИМИЧЕН СЪСТАВ:

НАИМЕНОВАНИЕ НА ПОКАЗАТЕЛИТЕ	норма	резултати	
---Външен вид---	жълто-зелен газ с остра миризма	отговаря	
---Съдържание на активен хлор, в %-об.	мин. 99,5	99,90	
---относителна плътност, kg/m <sup>3</sup>	на течността на газа	1,41 (20°C) 3,21 (15°C)	отговаря отговаря
---примеси и онечиствания:			
съдържание азотен трихлорид, mg/kg	макс.20	4	
съдържание на влага, mg/kg	макс.20	17	
температура на кипене	-34,05°C	отговаря	
температура на замръзване	-101,05°C	отговаря	
парциално налягане	3,762 атм (0°C)	отговаря	
парциално налягане	6,864 атм (20°C)	отговаря	

**Заклучение:** Партидата отговаря на БДС EN 937:2016  
 по посочените показатели

Срок на годност – 12 календарни месеца от датата на производство  
 Дата: 05.12.2019г. Проверил:.....



4736

# МИНИСТЕРСТВО НА ЗДРАВЕОПАЗВАНЕТО

## РАЗРЕШЕНИЕ

### ЗА ПУСКАНЕ НА ПАЗАРА НА БИОЦИД

№ 0788-2/01.10.2015 г.

На основание чл. 14, ал. 1 и чл. 19у, ал. 1, т. 2 и ал. 3 от Закона за защита от вредното въздействие на химичните вещества и смеси и във връзка с подадено заявление с вх. № 13-БП-105/05.06.2015 г. и Заповед № РД 01-54/27.03.2014 г. на министъра на здравеопазването,

#### РАЗРЕШАВАМ ПУСКАНЕТО НА ПАЗАРА НА:

I. Търговско наименование на биоцида  
ТЕЧЕН ХЛОР

II. Име и адрес на лицето, което пуска на пазара биоцида  
„Континвест“ ООД  
ж.к. „Гео Милев, ул. „Хубавка“ № 6  
гр. София  
тел.: 02 971 70 28  
факс 02 971 70 35

III. Име и адрес на производителя на биоцида  
Chimcomplex S. A.  
Borzesti.  
Румъния  
тел.: +40 234 30 20 39  
Факс +40 234 30 20 02

IV. Вид на биоцида съгласно приложение V на Регламент (ЕС) № 528/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 22 май 2012 година относно предоставянето на пазара и употребата на биоциди  
Главна група 1 - Дезинфектанти  
Продуктов тип 2 - Дезинфектанти и алгициди, които не са предназначени за пряка употреба върху хора и животни  
Продуктов тип 5 - Питейна вода

ВЯРНО С ОГИТИН

17/17

ДЕКЛАРАЦИЯ

ЗА ОГЛЕД НА ОБЕКТИТЕ, ПРЕДМЕТ НА ОБЩЕСТВЕНАТА ПОРЪЧКА

Долуподписаният Йордан Миленов Симеонов,  
ЕГН 6005266268, лична карта № 646597589, издадена от МВР София на 23.08.2016г., в  
качеството си на представител на фирма Континвест ООД във връзка с извършване оглед  
на обектите, предмет на процедура с номер ТТ001865 „Доставка на течен хлор“,

ДЕКЛАРИРАМ:

Посетих обектите и съм запознат с особеностите на обектите, до които ще се доставя течен  
хлор, предмет на обществената поръчка - подходи, комуникации, разположение и други  
условия, при които ще бъде изпълнен предмета на горесцитираната процедура за възлагане  
на обществена поръчка.

Известна ми е наказателната отговорност за деклариране на неверни данни.

Представител на Възложителя: .....

*Йордан Миленов*

Дата: *12/12/19г.*

Декларатор: .....

*Йордан Миленов*



*07/13/17*


**ИНФОРМАЦИОНЕН ЛИСТ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

в съответствие с Регламент 2015/830

 ИЛБ (MSDS) №1,1<sup>B</sup> / юни 2007

**ТЕЧЕН ХЛОР / LIQUID CHLORINE**

Версия: 8-B /

Ревизионна дата: 05.05.2017г

Page 1 of 14

**Раздел 1: Идентификация на веществото/сместа и на дружеството/предприятието**
**1.1. Идентификатори на продукта**

 Product identifier - Registration №  
 -CAS №  
 -EC №  
 -Анекс-Index№  
 -химическо наименование  
 -търговско наименование  
 -вид на продукта  
 -синоними

 Registration No: 01-2119486560-35-0013  
 CAS number: 7782-50-5  
 EC number: 231-959-5  
 Annex I index number: 017-001-00-7  
 IUPAC name: Chlorine  
 Trade name: Хлор (втечен газ) / Chlorine(Liquefied gas)  
 Еднокомпонентно вещество / mono-constituent substance /  
 Течен хлор под налягане  
 Molecular formula: Cl<sub>2</sub>  
 Molecular weight range: 70,91

**1.2. Идентифицирани употреби на веществото, които са от значение, и употреби, които не се препоръчват**

 Основните промишлена и професионални употреби:  
 В химическата и нефтохимическата промишленост за много синтези: поливинил хлорид, нехлорирани полимери, хлорометан, епихлорхидрин.  
 В неорганична химия - включително солна киселина и натриев хипохлорит.  
 Дезинфекция на:  
 - питейна вода,  
 - вода в плувни басейни.  
 Употреби, които не се препоръчват: not available.

**1.2.1 Промислени употреби:**

 ➤ Производство на веществото ( Manufacturing of chlorine), включително преработка и дистрибуция\*  
 Сектор на крайното използване (SU) - SU 8, SU 10  
 Категория на процеса (PROC):  
 PROC 1-4, PROC 8b, PROC 9, PROC 15  
 Категория за изпускане в околната среда (ERC) : ERC 1, ERC 2  
 ➤ Промислена употреба на хлор: крайна употреба на вещество в самостоятелен вид или в препарати на промишлени обекти (Industrial use of chlorine: end uses of substance as such or preparations at industrial sites).  
 SU : SU 5, SU 6b, SU 8, SU 9, SU 13, SU 14, SU 16  
 PROC: PROC 1-5, PROC 8a, PROC 8b, PROC 9, PROC 15  
 ERC : ERC 1, ERC 4 , ERC 6b.  
 ➤ Формулиране (разбъркване) на смеси и/или преупаковане

**1.2.2 Професионални употреби:**

 Главна група 1 – Дезинфектанти  
 Продуктов тип 2: Дезинфектанти и алгициди. Които не са предназначени за пряка употреба върху хора и животни.  
 Продуктов тип 5: Питейна вода  
 ➤ Продукти като : рН – регулатори, флокуланти, утаители, неутрализиращи агенти  
 ➤ Химикали за обработка/дезинфекция на питейна вода и в басейни

**1.2.3 Потребителски употреби:**

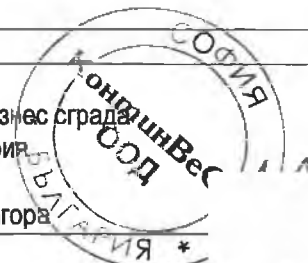
➤ Не се прилага

**1.3. Подробни данни за доставчика на ИЛБ**

 -адрес  
 -телефон  
 -факс

 „КонтинВест“ ООД, гр.София  
 1111, бул. "Шипченски проход" N 18, Бизнес сграда  
 "Галакси", бл. Д, ет. 5, ап. 505, Р България  
 +359/ 29 717 028 /029 /032  
 029 717 035- София 042 284 020-Ст.Загора

Дистрибутор:

**КонтинВест ООД**


1 ч/39


**ИНФОРМАЦИОНЕН ЛИСТ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

в съответствие с Регламент 2015/830





 ИЛБ (MSDS) №1,1<sup>B</sup> / юни 2007

**ТЕЧЕН ХЛОР / LIQUID CHLORINE**

Версия: 8-B /

Ревизионна дата: 05.05.2017г

Page 2 of 14

-e-mail -Лице за контакт	046 661 335- Ямбол 061 864 432-Г.Оряховица <b>continvest@einet.bg</b> Инж. Дяна Казакова: <d_kazakova@continvest.bg >
<b>1.4. Телефонни номера при спешни случаи</b>	<b>0618 64 432</b> –Скл.база,гр Г.Оряховица – 8 ~17 часа Единен номер за спешни повиквания – <b>112</b> Многопрофилна болница за активно лечение и спешна медицина „Н.И.Пирогов“ Национален токсикологичен информационен център Телефон за спешни случаи / факс: <b>+359 2 9154 233</b> Център по токсикология«Пирогов»СФ – <b>02 915 44 09</b>
<b>Раздел 2: Описание на опасностите</b>	
-Виж Раздел 16. На ИЛБ	
<b>2.1. Класифициране на веществото или сместа</b> Класификация според CLP (Регламент(ЕО)№1272/2008)	<p>„<b>Danger</b>” – Ox. Gas 1-H270 : Press. Gas Acute Tox. 3 (*)-H331  <u>Aquatic Acute1-H400</u></p> <p>„<b>Опасно</b>”– Оксидиращи газове, категория на опасност 1- <u>H270</u>;          Остра токсичност (инхал.), категория на опасност 3- <u>H331</u>          Опасно за водната среда — остра опасност, категория 1- <u>H400</u></p> <p>„<b>Warning</b>” – Eye Irrit. 2-H319 : STOT SE 3 –H335 : Skin Irrit. 2 –H315</p> <p>„<b>Внимание</b>”– Сериозно дразнене на очите,кат.на опасност 2- <u>H319</u>;          Специфична токсичност за определени органи —          еднократна експозиция, категория на опасност 3- <u>H335</u>;          Корозия/дразнене на кожата, категория на опасност 2- <u>H315</u>;  <b>/Виж Раздели 16.1/</b></p> <p>Хлорът е зеленикаво жълт газ (или кехлибарена течност) с дразнеща миризма, по-тежък от въздуха. Хлорът е окислител, който може да действа за да започне и поддържа горенето на запалими материали. Хлорът е дразнещ за носът, гърлото, кожата и очите, съпроводено със сълзене, кашлица и болки в гърдите. Високо ниво на изгаряне на дробовете и може да причини натрупване на течност в дробовете (белодробен оток) и смърт. Контактът може сериозно да изгори очите и кожата. Повторна експозиция или единична висока експозиция може да увреди дробовете. Също така може да увреди зъбите и да причини кожен обрив.</p> <p>Висока концентрация на хлор газ може да причини дефицитна на кислород атмосфера. Хлорът е по-тежък от въдуха и могат да се натрупат джобове от газа в ниските райони</p>
<b>2.1.1 Неблагоприятни ефекти за здравето на човека</b>	
<b>2.1.2 Неблагоприятни ефекти за околната среда</b>	
<b>2.2.Елементи на етикета</b>	<div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">   <b>GHS03</b> </div> <div style="text-align: center;">   <b>GHS04</b> </div> <div style="text-align: center;">   <b>GHS06</b> </div> <div style="text-align: center;">   <b>GHS09</b> </div> </div> <p style="text-align: center;"><b>„Опасен” – „Danger”</b></p> <p>H270-Може да предизвика или усилва пожар;окислител  <i>May cause or intensify fire; oxidizer</i></p> <p>H331-Токсичен при вдишване; <i>Toxic if inhaled.</i></p> <p>H319-Предизвиква сериозно дразнене на очите;</p>


**ИНФОРМАЦИОНЕН ЛИСТ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

в съответствие с Регламент 2015/830

 ИЛБ (MSDS) №1,1<sup>B</sup> / юни 2007

**ТЕЧЕН ХЛОР / LIQUID CHLORINE**

Версия: 8-B /

Ревизионна дата: 05.05.2017г

Page 3 of 14

*Causes serious eye irritation.*

 H335-Може да предизвика дразнене на дихателните пътища;  
*May cause respiratory irritation.*

H315-Предизвиква дразнене на кожата;

*Causes skin irritation.*

H400-Силно токсичен за водните организми

*Very toxic to aquatic life.*
*Допълнително изречение:*

EUN206 – Внимание! Да не се използва с други продукти.

Може да отдели опасни газове (хлор)

*Caution! Do not use with other products.*
*May release dangerous gases (chlorine)*

P273 Да се избягва изпускане в околната среда.

P280 Използвайте предпазни ръкавици, предпазно облекло и предпазна маска за лице.

P301+ P330+ P331+ P310 ПРИ ПОГЛЪЩАНЕ: изплакнете устата. НЕ предизвиквайте повръщане. Незабавно се обадете в ЦЕНТЪР ПО ТОКСИКОЛОГИЯ или на лекар.

P303+P361+P353+ P310 ПРИ КОНТАКТ С КОЖАТА: Незабавно свалете цялото замърсено облекло. Облейте кожата с вода, вземете душ. Незабавно се обадете в ЦЕНТЪР ПО ТОКСИКОЛОГИЯ или на лекар.

P305+ P351+ P338+ P310 ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ: Промивайте внимателно с вода в продължение на няколко минути. Свалете контактните лещи, ако има такива и доколкото това е възможно. Продължавайте да промивате. Незабавно се обадете в центъра по токсикология или на лекар.

**2.3. Други опасности**

PBT/vPvB

В съответствие с приложение XIII от Регламент (ЕО) № 1907/2006, не е устойчиво, биоакмулиращо и токсично (PBT) или много устойчиво и много биоакмулиращо (vPvB).

**Раздел 3: Състав на веществото/сместа**

-Виж Раздел 16. на ИЛБ

**3.1. Вещества**

Химическо название	Интервал на концентрация % (w/w)	CAS № CAS no.	EC № EINECS no	Индекс № Index no.	Предупреждения опасност- CLP	Препоръки безопасност-CLP	REACH регистрационен номер
Chlorine % Weight	Cl <sub>2</sub> 99,5~100%	7782-50-5	231-959-5	017-001-00-7	H270;H331; H319;H335; H315;H400 EUN206:	P273; P280; P301+P330+P331+ P310 P303+P361+P353+ P310 P305+P351+P338+ P310	01-2119486560-35-0013

**3.2. Смеси – не е приложимо**
**Раздел 4: Мерки за първа помощ**
**4.1 Описание на мерките за първа помощ**

Дразнещи мембраната на очите, лигавицата и дихателната система. Смътоносен при вдишване. Задължително е да се поиска незабавна медицинска помощ, в случай на случаен (инцидентен) контакт с продукта-при възможност покажете етикетите на продукта. Премахнете замърсеното облекло.

**При вдишване:**

ПРИ ВДИШВАНЕ: Изведете пострадалия на чист въздух и го поставете в позиция, улесняваща дишането. При неразположение се обадете в ЦЕНТЪР ПО ТОКСИКОЛОГИЯ или на лекар. Ако дишането спре, да се направи изкусно дишане. Незабавно потърсете медицинска помощ. Ако пострадалият изпитва дихателни затруднения, да се транспортира до най-близкото медицинско заведение. Пациентът трябва да остане под лекарско наблюдение най-малко 2 часа.

**Компани ВеСт ООД**


Стр 41



## ИНФОРМАЦИОНЕН ЛИСТ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

в съответствие с Регламент 2015/830

ИЛБ (MSDS) №1,1<sup>B</sup> / юни 2007

### ТЕЧЕН ХЛОР / LIQUID CHLORINE

Версия: 8-B /

Ревизионна дата: 05.05.2017г

Page 4 of 14

#### При контакт с кожата:

**ПРИ КОНТАКТ С КОЖАТА:** Измийте обилно със сапун и вода. Кожата трябва незабавно да се подложи на топла течеща вода за най-малко 15 минути. Специализирано лечение (вж Раздел 1.4. на този ИЛБ). При поява на кожно дразнене: Потърсете медицински съвет/помощ. Не ползвайте изсушаващи средства. Свалете замърсеното облекло и го изперете преди повторна употреба.

#### При контакт с очите:

**ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ:** Незабавно промивайте внимателно с много вода в продължение на 15 минути, докато местите клепачите във всички посоки, за да елиминирате остатъците от продукта. Обадете се на лекар или център или котролен център по токсикология незабавно.

**При поглъщане:** Много малко вероятно. Хлорът е течен само под (-34°C) или при високи налягания.

#### **4.2. Най-съществени остри и настъпващи след известен период от време симптоми и ефекти**

##### При вдишване:

**Симптоми на хлорна експозиция при ниски концентрации** – кашлица, задух, световъртеж, главоболие, дразнене (на белите дробове, кожата), сухота на фарингеалната лигавица, възпаление на конюктива и фаринкса, силни болки в гърдите, повишена температура, умора при усилие. Последствията е възможно да се появят до 72 часа след излагането.

**При високи концентрации** – действа като задушавач, спазми на мускулите на ларинкса, лигавицата, издуване. При продължителна експозиция има риск от бронхит, кървене на носа, болки в гърлото, корозия зъбният емайл, кожен обрив, остри болки в гърдите, болки в гърлото и чувствителност/податливост към туберкулоза. Поносима концентрация: от 0.02 до 1.0 ppm Засегнати органи: очи, кожа, дихателна система, централна нервна система, зъби

**При контакт с кожата:** Отделен състен газ от бутилки може да предизвика парещи болки и първа степен изгаряния за кратки експозиции и втора степен изгаряния при продължителни експозиции. Може да се появят подути измръзнали места, язвени наранявания, зачервявания, подуване на тъканите.

**При контакт с очите:** Причинява тежки изгаряния. При контакт с очите може да предизвика увреждания на тъканта и слепота. Симптомите са: зачервяване, подуване на тъканите

**При поглъщане:** Много малко вероятно.

#### **4.3. Указание за необходимостта от всякакви неотложни медицински грижи и специално лечение**

Задължително е да изискате медицинска помощ, при случаен (инцидентен) контакт с продукта. Няма известен антидот. Лечението при вдишване е симптоматично и поддържащо. Дръжте пострадалият в покой, докато дихателните симптоми отшумят. Седиране при тревога или безпокойство могат да се считат като диуретици и антибиотици за да облекчат отока и да предпазят от вторична инфекция. Отчетено е, че ако се направи стероидна терапия по-рано, може да се предотврати белодробен оток.

### **аздел 5: Мерки за противопожарна защита**

#### **5.1. Пожарогасителни средства**

##### **5.1.1. Подходящи средства за гасен**

Водна струя в големи количества. Не допускайте използваната вода и отпадъците получени при пожарогасене да попадна в канализационната и водопроводна система.

##### **5.1.2. Отделящи се опасни продукти**

Хлорът е окислител, който действа при започване и поддържане на горенето на запалими материали. Вида на отделящите се опасни продукти при термично разлагане зависи от наличието на контакт с другите присъстващи вещества, защото хлора е много реактивоспособен, като сам по себе си е незапалим продукт.

##### **5.1.3. Неподходящи средства за гасене**

Не се препоръчва: пяна, пожарогасителен прах, пара, инертни газове, халони.

#### **5.2. Особени опасности, които произтичат от веществото**

Не горим, но много горими вещества горят в хлорна атмосфера, както ще горят в кислород. Запалимите газове и пари могат да образуват взривоопасни смеси с хлора. Влажен хлор може да реагира бурно при контакт с много материали и да генерира топлина с възможна запалима и експлозивна дара.  
\*Образува експлозивни смеси с водород и въздух. (в определени съотношения)

**КонтиниВеСт ООД**



Стр. 11





## ИНФОРМАЦИОНЕН ЛИСТ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

в съответствие с Регламент 2015/830

ИЛБ (MSDS) №1,1<sup>B</sup> / юни 2007

### ТЕЧЕН ХЛОР / LIQUID CHLORINE

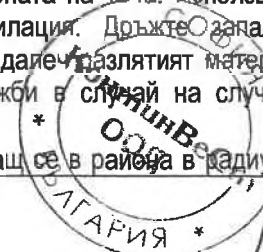
Версия: 8-B /

Ревизионна дата: 05.05.2017г

Page 5 of 14

	<p><u>Границите на експлозия на продукта с водород са:</u>          долна граница- 11,5%хлор 88,5% водород          горна граница- 94,2%хлор 5,8% водород          *Контакт със запалители може да доведе до огън или взрив.          *Контакт с органика може да доведе до огън или опасна експлозия          *Контакт с минерали може да доведе до огън или опасна експлозия.</p>
<p><b>5.3. Съвети за пожарникарите</b></p>	<p>Използвайте дихателен апарат и лично предпазни облекли при интервенции. Тъй като огънят може да доведе до токсични продукти от термичното разлагане, използвайте независим дихателен апарат, който да предпази цялото лице и който да оперира при налягането в засегнатата/замърсената зона или при свръх налягане.          Интервенирайте само с компетентен и обучен персонал. В близост до аварията носете задължително защитно облекло,като специални устойчиви на високи температури костюми, ръкавици,ботуши (EN 469,CE) и задължително изолиращ дихателен апарат /тип „Сатурн“, „Дрегер“ др./,          Отпадъци, резултат от гасене на пожар трябва да се третират като опасни отпадъци и да бъдат изхвърлени по контролиран начин, в съответствие с действащото законодателство.</p>
<p><b>Раздел 6: Мерки при аварийно изпускане</b></p>	
<p><b>6.1.Лични предпазни мерки, предпазни средства и процедури при спешни случаи</b></p>	<p>Личните предпазни средства са задължителни!!!          В случай на емисии, сложете*маска с патрон модел V*защитен изолиращ костюм *комплект специални обувки ,ръкавици и пр. Достъпа ви винаги да е по вятъра .Предупредете хората за опасността от интоксикация.          Използвайте газ детектор за да определите площта на обгазяване.  <u>Съвети за неавариен персонал:</u>          Ограничете достъпа до зоната, до приключване на почистването. Дръжте ненужният и незащитен персонал далеч от влизане в зоната. Не докосвайте разлятата течност. Носете автономен дихателен апарат.  <b>ВНИМАНИЕ!!!</b> Директния контакт на течния хлор с всяко ЛПС може да доведе до бързото му разрушаване, водейки до нараняване и смърт.  <u>Съвети за аварийния персонал:</u>          Евакуирайте всички безучастен лица от опасната зона. Проветрете пространството.Използвайте лични предпазни средства и подходящи ръкавици (виж Раздел 8)</p>
<p><b>6.2. Предпазни мерки за опазване на околната среда</b></p>	<p>Изолирайте пространството/ зоната, докато газа се разпръсне. Неконтролираните разливи могат да изискат евакуиране на околността. Дръжте продукта далеч от водоизточници и канализации.          Използвайте водна струя за да намалите парите, но не прилагайте директно върху мястото на теча или зоната на теча. Използвайте обща или локална смукателна вентилация. Дръжте запалими материали (като дърво, хартия, масла) далеч от разлятия материал. Незабавно уведомете отговорните служби в случай на случайно (инцидентно) изтичане.          Евакуирайте веднага персонала, намиращ се в района в радиус</p>

**КонтинВест ООД**



Стр 10/14


**ИНФОРМАЦИОНЕН ЛИСТ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

в съответствие с Регламент 2015/830

 ИЛБ (MSDS) №1,1<sup>B</sup> / юни 2007

**ТЕЧЕН ХЛОР / LIQUID CHLORINE**

Версия: 8-B /

Ревизионна дата: 05.05.2017г

Page 6 of 14

	<p>270 метра във всички посоки при малки изтичания и до 450 метра – при големи изпускания (напр.~1т в продължение на 1h) Изолирайте пътя на потока на газа на разстояние съответно 4,5км или 7,5км.</p>
<b>6.3. Методи и материали за ограничаване и почистване</b>	<p>Диспергирайте хлорната мъгла с водни струи. Неутрализирайте получената замърсена вода. Ако е възможно подайте/пуснете освободеният хлор през абсорбер с негасена вар за да предотварите разпространението в атмосферата. Премахнете горимите материали от зоната на теча.</p> <p>Ако източника на теч е цилиндър/варел/ и газовият теч не може да бъде спряна на място, преместете варела на безопасно място на отворено пространство. Опитайте се да поправите или позволете на варела да се изпразни през редуциращи вещества като разтвори на натриев сулфит, калциев карбонат или хидратна вар. Хлорният газ ще се диспергира в атмосферата без да остави остатъци.</p> <p>Ако хлорният контейнер тече, се опитайте да го позиционирате така че да изтича газа а не течността. Хлорните пари са по-тежки от въздуха и може да се образуват хлорни джобове по ниско разположените места.</p> <p>Използвайте водно разпръкващи струи за да охладите и диспергирате парите. Съберете и неутрализирайте замърсената вода. Изхвърлете отпадъците съгласно екологичното законодателство влязло в сила.</p> <p>Установявайте малките течове с разтвори на амоняк. Подходете по посоката на вятъра!Ако е безопасно, без да се излага никой на риск, опитайте се да спрете изтичането.Ако е възможно прекарайте газа през абсорбер с негасена вар.</p> <p>Покрийте изтеклата течност с пяна за да забавите изпарението.</p> <p>Ако е възможно, наводнете изтеклата течност с големи количества пясък или вода. Ако е безопасно да се направи, отстранете повредените съдове или ги охладете с голямо количество вода.</p>
<b>4. Позоваване на други раздели</b>	<p>*Следвайте предпазните мерки посочени в <b>Раздел 5</b>.</p> <p>*Следвайте предпазните мерки посочени в <b>Раздел 8</b>.</p> <p>*за начините на изхвърляне,вижте <b>Раздел 13</b>.</p>
<b>Раздел 7: Работа и съхранение</b>	
<b>7.1.Предпазни мерки за безопасна работа</b>	<p>Работата изисква внимание и мерки, специфични за токсичен и оксидиращ продукт!</p> <p><u>Предпазни мерки:</u></p> <p>Избягвайте физическите щети на резервоарите. Максимална степен на запълване е 1,25 kg/dm<sup>3</sup> (max 80% от обема). Осигурете вода за измиване на очите и индивидуални респираторни ЛПС на работните площадки. Осигурете вентилация при работа в затворени помещения. Избягвайте директен контакт с продукта. Използвайте индивидуално защитно оборудване и съответстващи ръкавици (виж Раздел 8). Никога не изпразвайте до край хлорните съдове (остатъчно налягане 0.5kg/dm<sup>3</sup>).</p> <p>Не тествайте с вода и избягвайте какъвто и да е контакт с вода.</p> <p>Всички операции извършвайте в системи и оборудване без наличие на течове(токсичен продукт). Оперирайте в диспергиращи места.</p>


**ИНФОРМАЦИОНЕН ЛИСТ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

в съответствие с Регламент 2015/830

 ИЛБ (MSDS) №1,1<sup>B</sup> / юни 2007

**ТЕЧЕН ХЛОР / LIQUID CHLORINE**

Версия: 8-B /

Ревизионна дата: 05.05.2017г

Page 7 of 14

	<p><u>Съвети за обща производствена /трудова хигиена:</u> Избягвайте вдишвания , поглъщания и контакт с кожата и очите. Общите хигиенни мерки изискват никакво хранене, пиене на алкохол и пушене на работното място.</p>
<b>7.2. Условия за безопасно съхраняване, включително несъвместимости</b>	<p>Съхранявайте във вентилирани, прохладни места/ хранилища, защитени от директна слънчева светлина, които са обезпечени със съоразения за улавяне на газ и неутрализация в случай на теч. Контейнерите(стоманени бутилки, варели и пр.) да се съхраняват по възможност във вертикално положение, на открито и да се използват само и единствено за този продукт. Температурата на съхранение трябва да е по-ниска от 40°C. Газете от топлинни източници, валежи или корозивни вещества. Дръжте далеч от запалими, горими и/или несъвместими вещества. <b>Опаковъчни материали:</b> въглеродна / неръждаема стомана - устойчива на налягане. <b>Препоръчват се:</b> пластмаси (тефлонов тип), еластомери (тип витон), неметали (въглероден графит). <b>Не се препоръчват:</b> метали (алуминий), пластмаси (найлон, полипропилен).</p>
<b>7.3. Специфична крайна употреба</b>	<p>Регулярно проверявайте състоянието и температурата на хлорните контейнери. Контролирайте опаковките (от въглеродна/неръждаема стомана и издържачи на налягане) за цялост и функционалност, както и наличните уплътнителите(пластмаси -от тефлон, еластомери-от витон, неметали-от графит) по тях. В индустриални инсталации, следвайте правилата за избягване на промишлени аварии (консулт с експерти).</p>
<b>Раздел 8: Контрол на експозицията/лични предпазни средства</b>	
<b>8.1. Параметри на контрол</b> Гранични стойности на химичните агенти във въздуха на работната среда:	<p>*според Наредба 13 за защита на работещите от рискове. Дълготрайно излагане ( 8 часа) - 3 mg/m<sup>3</sup> Краткотрайно излагане (15мин.) -1,5 mg/m<sup>3</sup> 0,5 ppm ( 0,5 обемни части на /милион - ml/m<sup>3</sup> ) VLE = 1.5 mg/m<sup>3</sup>, exposure at 15 minutes (according Directive 2006/15/CE, concerning establishing a second list of indicative occupational exposure limit values in implementation of Council Directive 98/24/EC and amending Directives 91/322/EEC and 2000/39/EEC) <b>DNELs –безопасно равнище на излагане на въдействието) за хлор:</b> DNEL остро, краткосрочно вдишване = 1.5 mg/m<sup>3</sup> (местни и системни въздействия) DNEL дългосрочно вдишване = 0.75 mg/m<sup>3</sup> (местни и системни въздействия) <b>PNECs –Предполагаема концентрация без ефект</b> PNEC вода – питейна вода = 0,21 µg/l; PNEC вода – морска вода = 0,042 µg/l; PNEC вода- периодично изхвърляне = 0.26 µg/l. (стойности, извадени от доклада за химическа безопасност, включени е REACH досието).</p>
<b>8.2. Контрол на експозиция</b>	
<b>8.2.1. Подходящ инженерен контрол</b>	<p>Осигурете задължително местна или обща вентилация и контрол на температурата при работа и съхранение на закрито. В работ</p>


**ИНФОРМАЦИОНЕН ЛИСТ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

в съответствие с Регламент 2015/830

 ИЛБ (MSDS) №1,1<sup>B</sup> / юни 2007

**ТЕЧЕН ХЛОР / LIQUID CHLORINE**

Версия: 8-B /

Ревизионна дата: 05.05.2017г

Page 8 of 14

	<p>среда да се използва отрицателно налягане (вакуум), който да задържа изпаренията в съоръженията. Задължително да са осигурени източници на течаща вода.</p>
<p><b>8.2.2. Индивидуални мерки за защита като лични предпазни средства</b></p> <p>а) защита на дихателните пътища</p> <p>б) защита на ръцете</p> <p>в) защита на очите</p> <p>г) защита на кожата</p>	<p>Съгл.чл.4 от Дир.98/24/ЕО -виж Раздел 7.1.</p> <p>Работниците трябва да бъдат оборудвани с ЛПС. Вида и материал от които са направени зависи от националните/европейски правила влезли в сила за безопасни и здравословни условия на труд.</p> <p>Работниците трябва да бъдат задължени да използват непроницаемо работно облекло, за да се предотврати всякакъв контактна кожата с течен хлор. В допълнение, по този начин се предотвратява замръзване на кожата от контакт с резервоарите съдържащи течен хлор.</p> <p>В случай на емисии, сложете маска с патрон модел „В“. Апарати за дишане при липса на кислород, в случай на големи неконтролируеми емисии и при всички случаи ,когато маската или противогаза не дават достатъчна защита.</p> <p>Защитни ръкавици- химически устойчиви . Препоръчителни материали- Неопрен . Неподходящи материали: PVC, Полиетилен.</p> <p>Носете защитни очила при всички промишлени и професионални операции. При необходимост да се използват химически устойчиви очила или лицев шлем. Наличие на душовете и устройства за плакнене на очите. Не носете контактни лещи при работа около хлор.</p> <p>Всички работници трябва да използват ЛПС: гащеризони/ботуши от неопрен, витон, бутил каучук. Директният контакт на хлора с ЛПС може бързо да ги унищожи, което да доведе до нараняване .</p> <p><u>Специфични хигиенни мерки:</u> След работа с продукта. Сменете ЛПС. Измийте лицето и ръцете обилно с вода и сапун. Осигурете източници на вода и душови станции за очите в близост до работното място. Забранено е пушенето, яденето и пиенето в работните зони.</p>
<p><b>8.2.3. Контрол на експозицията на околна среда</b></p>	<p>Не допускайте течове в почвата и канализационната система (вредно въздействие върху рибата и планктон, поради промяна на pH). Образува разяждащи смеси с вода дори след разреждане. Винаги преди изхвърляне замърсените с хлор води да са неутрализирани. Всички вентилационни системи трябва да бъдат филтрирани преди изпускане в околната среда. Избягвайте всякакво изпускане в околната среда. За подробни обяснения за управление мерките на риска вижте изложените в Анекс сценарии: Замърсените води с този продукт не трябва да се изпускат в речните корита, в подземни води или в канализации без предварителна неутрализация.</p>

**Раздел 9: Физични и химични свойства**
**9.1. Информация относно основните**

\*гранични стойности на емисии хлор във въздуха





**ИНФОРМАЦИОНЕН ЛИСТ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

в съответствие с Регламент 2015/830

 ИЛБ (MSDS) №1,1<sup>B</sup> / юни 2007

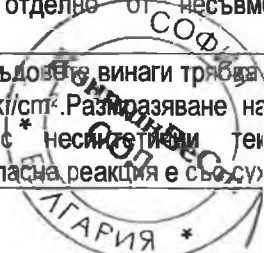
**ТЕЧЕН ХЛОР / LIQUID CHLORINE**

Версия: 8-B /

Ревизионна дата: 05.05.2017г

Page 9 of 14

<b>физични и химични свойства</b>	ПДК = 1,5 mg/m <sup>3</sup> за 15 min 0,5 ppm (ml/m <sup>3</sup> ) за 15 min
*външен вид - Appearance/Colour	Втечен газ под налягане с жълто-зелен цвят
*мирис - Odour	остра характерна, задушлива, дразнеща миризма
*концентрация - Chlorine content и *pH	Съдържание на хлор - мин. 99,5%
*точка на кипене - Boiling point	- 34,05 °C
*точка на запалване - Flash point	неприложимо
*темп.на самозапалване – Autoignition temperature	неприложимо
*запалимост(тв.в-во,газ) - Flammability(solid, gas)	не е запалим
*експлозивни свойства - Explosive properties	експлозивен с водород в отношение: долна граница- 11,5%хлор 88,5% водород горна граница- 94,1%хлор 5,7% водород експлозивен с водород и въздух в отношение: долна граница- 4,3% водород 88,5% хлор 10% въздух горна граница- 5% хлор 20% въздух 75% водород
*окислителни свойства - Oxidizing properties	Много силен окислител, реагира бурно с газове, метали и др.
*парно налягане - Vapour pressure	6,86 atm при 20 °C или 6780 hPa at 20 °C
*относителна плътност - Relative Density	на течността -1,41g/cm <sup>3</sup> при 20 °C на газа - 3,21g/cm <sup>3</sup> при 15 °C
*разтворимост - Solubility(ies)	в алкохол - разтворим
*разтворимост във вода - Solubility in water	във вода - 7,4 g/l при 20 °C
*коефици на разпределение(п-октанол/вода) Partition coefficient (n-octanol/water)	log Kow (Pow): -0.85 при 20 °C
*вискозитет - Viscosity	0,569 cP (- 51°C) 0,494 cP (- 35°C)
*вискозитет динамичен - Viscosity (dynamic)	Газ: 1 333 x 10 <sup>-8</sup> Pa.s при 20°C. (13.3 mPa · s) Течност: 4,78 x 10 <sup>-4</sup> Pa.s при - 34°C
*плътност на парите - Vapour density	Няма информация
*скорост на изпарение - Evaporation rate	Няма информация
<b>9.2.Друга информация</b>	
* точка на замръзване - Melting/freezing point	- 101,05 °C при атм.налягане
* парциално налягане - Partial pressure	- 6,864 at при 20 °C - 3,762 at при 0 °C
* критична температура - Critical temperature	- 144,0 °C
* критично налягане - Critical pressure	- 7710, 83 kPa
* обемна плътност - Bulk density	- Няма информация
<b>Раздел 10:Стабилност и реактивност</b>	
<b>10.1.Реактивност</b>	Този продукт е стабилен при нормални условия на боравене и съхранение. Изключително реактивен агент с продуктите посочени по-горе,като взаимодействията са съпроводени със спонтанно запалване, отделяне на голямо количество топлина
<b>10.2.Химическа стабилност</b>	Стабилен при препоръчаните условия на съхранение, споменати по-горе(втечен газ под налягане). Съхранявайте, дръжте и транспортирайте далеч от влага и метеорологични условия. Съхранявайте и транспортирайте отделно от несъвместими вещества.
<b>10.3 Възможност за опасни реакции</b>	Забранява се пълното изпразване на съдовете винаги трябва да има остатъчно налягане в тях -min. 0.5 k/cm <sup>2</sup> . Размразяване на тръби да се извършва само с несиногенични течни материали,накиснати в гореща вода.Опасна реакция е със сулфиди

**КонтиниВеСт ООД**


с/п 471


**ИНФОРМАЦИОНЕН ЛИСТ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

в съответствие с Регламент 2015/830

 ИЛБ (MSDS) №1,1<sup>B</sup> / юни 2007

**ТЕЧЕН ХЛОР / LIQUID CHLORINE**

Версия: 8-B /

Ревизионна дата: 05.05.2017г

Page 10 of 14

	<p>Експлозивни смеси се образуват в присъствието на <math>H_2</math> ; <math>O_3</math> ; <math>NH_3</math> . Корозивен за някои метали когато е влажен. Забранено е съхранението на хлорни резервоари на същото място, където могат да бъдат анмерени тръби, съдържащи други вещества, които при наличието на хлор могат да образуват експлозивни смеси (водород, амоняк) или заедно с други, съдържащи лесновъзпламеними или несъвместими вещества. ПО време на транспортиране и съхранение да бъдат взети превантивни мерки срещу съхраняване на бутилките под действието на слънчеви лъчи или други източници на топлина при температури над 40 °C</p>
<b>10.4. Условия, които трябва да се избягват</b>	Съхранявайте продукта далеч от влага.
<b>10.5 Несъвместими материали</b>	<p>Хлорът е силен оксидиращ агент, който реагира бурно с редица вещества върху широк спектър от състояния, включително редуциращи агент и горими материали. Финно натрошени метали, вода, органични материали, ацетилен, глицерин, етер, бензен, активен въглен, етилен , хидразин, полипропилен, силикон, каучук; вещества като бор, арсен, флуор, калий, въглероден дисулфит. Азотните съединения (амоняк, амониев съединения и урея) реагират с хлора до образуване на силно експлозивен азотен хлорид. Хлора в течна форма е несъвместим с ебонит, гума, ПВХ, полиетилен и полипропилен.</p>
<b>10.6. Опасни продукти при разпадане</b>	<p>Неприложимо. При изтичане на продукта се извършва промяна на агрегатното състояние -от течност под налягане се превръща в газообразен хлор. Хлорът не се разлагат но реагира бурно до образуване на солна киселина и други потенциално токсични и / или корозивни вещества.</p>
<b>Раздел 11: Токсикологична информация</b>	
<b>11.1. Информация за токсикологичните ефекти</b>	
<b>11.1.1. Остра токсичност</b>	
	<p>Причинява сериозно дразнене на очите и е летален при вдишване. LC50 (като наличен хлор)/ орално= 1100 mg/kg тяло натриев хипохлорит като наличен хлор; LD50/ вдишване/оплъх = 0.65 mg/m<sup>3</sup> въздух LD50/ дермално/заек = 20000 mg/kg тяло (проучването е проведено с натриев хипохлорит 12, 5% воден разтвор); За орална и демална токсичност няма налични специфични проучвания. Вместо това е направен прочит за натриев хипохлорит.</p>
<b>11.1.2. Корозивност/дразнене на кожата</b>	Продуктът е дразнещ/ корозивен към кожата. Контакт с течен хлор ще причини кожно изгаряне.
<b>11.1.3. Сериозно увреждане на очите/ дразнене на очите</b>	<p>Проучванията с хлорен газ за остра инхалационна токсичност показват, че хлорът е дразнещ за очите, Разтвори на хлор във вода , съдържат хипохлориста киселина и/или хипохлорит. Тези разтвори са дразнещи или корозивни за очите. Контакт с хлор може да причини нараняване на роговицата, трайно нарушено зрение и слепота (корозивен ефект)</p>
<b>11.1.4. Сенсбилизация на дихателните пътища или кожата</b>	<p>Веществото е дразнещо за дихателните пътища. Понеже натриевият хипохлорит не *представлява кожна сенсбилизиреща опасност и защото няма докладвани случаи хора от хлор, показващи, че е потенциално сенсбилизирещ, м</p>


**ИНФОРМАЦИОНЕН ЛИСТ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

в съответствие с Регламент 2015/830

 ИЛБ (MSDS) №1,1<sup>B</sup> / юни 2007

**ТЕЧЕН ХЛОР / LIQUID CHLORINE**

Версия: 8-B /

Ревизионна дата: 05.05.2017г

Page 11 of 14

	се да се счита, че няма опасност от респираторна или кожна сенсibiliзация.
11.1.5. Мутагенност на зародишните клетки	Няма налични мутагенни проучвания с хлор. Поради това, прочит на проучванията с натриев хипохлорит е извършен. Натриевият хипохлорит/хипохлориста киселина не се счита на генотоксични/мутагенни или clastogenic.
11.1.6. Канцерогенност	Няма индикации за наблюдавани канцерогенни ефекти при проучвания с хлор
11.1.7. Репродуктивна токсичност	Няма научни данни. Няма доказателства, които да показват, че хлора /изследвания като натриев хипохлорит/ ще има неблагоприятни ефекти върху развитието и плодовитостта.
11.1.8. СТОО (специф. токсичност за опр. органи) — еднократна експозиция	Няма научни данни. По принцип винаги се работи в затворени системи и вероятността от експозиция на газ ще бъде случайно.
11.1.9. СТОО (специф. токсичност за опр. органи) — повтаряща се експозиция	Инхалации, след повтарящо се излагане -разяждащо действие; поразявани органи: респираторния тракт, белите дробове, (respirat.tract / lungs), дразнещ ефект.
11.1.10. Опасност при вдишване.	Токсичен със задушавашо действие, предизвикващ спазми в ларинкса и мускулите, увреждания на дихателната и централната нервни системи, корозия на зъбния емаил и пр.

**Раздел 12: Екологична информация**

12.1. Токсичност	<b>Остра токсичност за водни организми:</b> Риба, краткосрочно, сладководна: LC50 = 0,06 мг / л Риба, краткосрочно, солена вода: LC50 = 0,032 мг / л Риба, дългосрочно, сладководна: NOEC = 0,04 мг / л Водни бълхи, краткосрочно, сладководна: LC50 = 0,141 мг / л Daphnia, дългосрочно, солена вода: NOEC = 0,007 мг / л Водорасли, дългосрочно, сладководни: IC50 = 0,023 мг / л
12.2. Устойчивост и разградимост	<b>Абиотично разпадане</b> - хлорът е силно реактивно съединение което ще реагира лесно в атмосферата и в почвата, както и с органични материя. Във водата, хлорът образува хипохлориста киселина и хипохлорит при съответното рН на околната среда. Хлор изпуснат в канализацията, ще реагира до образуването на хлорамини. Продуктът е бързо буоразградим. <b>Фото-трансформация/Фотолиза</b> Фотолиза настъпва само по време на дневните часове. Очакваният полу-живит на този процес е приблизително 2-4 часа. Хлорните атоми образувани при този процес могат да реагират с други съставки съдържащи се в атмосферата.
12.3. Биоакмулираща способност	Потенциал на биоакмулиране - Log Kow = -0.85. Хлорът не се акмулира биологично, поради своята разтворимост във вода и висока реактивност.
12.4. Преносимост в почвата	<b>Във вода:</b> адсорбцията на хлор до аерозолни частици, изпарението от водата във въздуха и адсорбцията на хлор в почвата са много ниски. По тази причина, хлорът (като натриев хипохлорит) остава във водана фаза, където се разгражда много бързо до хлорид. <b>Във въздух:</b> в атмосферата, хлорът ще се разгради през деня с полуживот вариращ от няколко минути до няколко часа в зави от географската широчина, сезона и времето.


**ИНФОРМАЦИОНЕН ЛИСТ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

в съответствие с Регламент 2015/830

**ИЛБ (MSDS) №1,1<sup>B</sup> / юни 2007**
**ТЕЧЕН ХЛОР / LIQUID CHLORINE**

Версия: 8-B /

Ревизионна дата: 05.05.2017г

Page 12 of 14

	В почвата: високата водоразтворимост на хлора може да доведе до висока мобилност в почвата, въпреки че хлорът като пара или като воден разтвор по принцип се свързва необратимо със органиката в почвата в рамките на няколко милиметра или сантиметра от почвената повърхност.
12.5. Резултати от оценката на PBT or vPvB.	Продуктът не отговаря на критериите за класифициране като PBT, устойчиви биоакмулиращи и токсични или vPvB-много Устойчиво и много биоакмулиращо.
12.6. Други неблагоприятни въздействия	Не приложимо.

**Раздел 13: Обезвреждане на отпадъците**

13.1. Методи за третиране на отпадъци	Абсорбирайте продукта със сулфит, пиросулфит или алкален тиосулфат преди отстраняване, Отпадъка да бъде изхвърлен в съответствие с действащите местни разпоредби.
13.2. Унищожаване на опаковките	След обезгазяване на опаковките, те се рециклират. Обезгазяването да бъде извършено чрез продухване с азот или изсушен въздух с връзка към инсталация на неутрализиране. Опаковки, които не могат вече да осигурят качествено и количествено качество за продукта се унищожават чрез специфични мерки в съответствие с действащите местни разпоредби. Препоръчва се да се използват определени контейнери, с цел да се избегне третиране. Замърсените отпадъчни опаковки да не се използват за съхранение на други продукти.

**Раздел 14: Информация относно транспортиране**

14.1. Номер по списъка на ООН UN no. / IPI no.	1017 1017/ 265
14.2. Точно наименование на пратката по списъка на ООН:	<b>CHLORINE</b> Течен хлор под налягане
14.3. Клас(ове) на опасност при транспортиране Класификационен код	<b>Клас: 2.3 - Токсичен газ</b> <b>Клас: 5.1 - Оксидиращ газ</b> <b>Клас: 8 - Корозивно вещество</b>
14.4. Опаковъчна група	II
Сухопътно превозване (ADR/RID/GGVSE): ADR/RID етикет:	2.3+5.1+8 Токсично, Оксидиращо, Разяждащо
Морски транспорт (IMDG-Code/GGVSee): Етикет Допълнителен риск:	2.3, Токсично Разяждащо, морски замърсител
Въздушна транспортиране (ICAO/IATA/DGR): ICAO етикет:	Забранено
14.5. Опасности за околната среда Замърсител на морска вода:	Продуктът е опасен за околната среда и представлява риск като морски замърсител
14.6. Специални предпазни мерки за потребителя EmS номер:	F-C; S-U
14.7. Транспортиране в наливно състояние съгласно анекс II към MARPOL и Кодекса IBC	Няма налични данни

**ContinVeSt OOD**





**ИНФОРМАЦИОНЕН ЛИСТ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

в съответствие с Регламент 2015/830

**ИЛБ (MSDS) №1,1<sup>B</sup> / юни 2007**
**ТЕЧЕН ХЛОР / LIQUID CHLORINE**

Версия: 8-B /

Ревизионна дата: 05.05.2017г

Page 13 of 14

**Раздел 15: Информация относно нормативната уредба**

- **15.1 Конкретни наредби/законодателство за веществото, отнасящи се до безопасност, здраве и опазване на околната среда. Приложими европейски регламенти и закони:**

**15.1.1. Предписания на Европейския Съюз**

- Регламент (ЕО) № 1272/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 година относно класифицирането, етикетиранията и опаковането на вещества и смеси, за изменение и за отмяна на директиви 67/548/ЕИО и 1999/45/ЕО и за изменение на Регламент (ЕО) № 1907/2006.
- РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1907/2006 НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА от 18 декември 2006 година относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали (REACH), за създаване на Европейска агенция по химикали, за изменение на Директива 1999/45/ЕО и за отмяна на Регламент (ЕИО) № 793/93 на Съвета и Регламент (ЕО) № 1488/94 на Комисията, както и на Директива 76/769/ЕИО на Съвета и директиви 91/155/ЕИО, 93/67/ЕИО, 93/105/ЕО и 2000/21/ЕО на Комисията.
- ДИРЕКТИВА 2012/18/ЕС НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА от 4 юли 2012 година относно контрола на опасностите от големи аварии, които включват опасни вещества, за изменение и последваща отмяна на Директива 96/82/ЕО на Съвета.
- РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 528/2012 НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА от 22 май 2012 година относно предоставянето на пазара и употребата на биоциди.
- ДЕЛЕГИРАН РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 1062/2014 НА КОМИСИЯТА от 4 август 2014 година относно работната програма за системно проучване на всички съществуващи активни вещества, съдържащи се в биоциди, посочени в Регламент (ЕС) № 528/2012 на Европейския парламент и на Съвета.
- Директива 2008/98/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 19 ноември 2008 година относно отпадъците и за отмяна на определени директиви Текст от значение за ЕИП.
- Международни карти за химическа безопасност (WHO/IPCS/ILO)
- Euro Chlor указания ([www.eurochlor.org](http://www.eurochlor.org))

**15.1.2. Национални нормативни документи**

- Закон № XXV от 2000 г. за химическата безопасност
- Разпоредба 44/2000. (27.XII) на Министерство на здравеопазването за отделни процедури, свързани с опасни вещества и продукти и подробни правила за работата с тях.
- Обща наредба 25/2000. (30.IX) на Министерство на здравеопазването и Социално министерство за химическата безопасност на работното място.
- Пълен текст единна форма на Споразумение (ADR) към Закон № LXXXIX от 2015 г. с измененията и допълненията в приложения „А“ и „Б“ от 2015 г. за транспортирането по международните пътища на опасните продукти.
- Пълен текст единна форма с изменения и допълнения на Закон LXXXIII от 2015 г. Берн, изменение на Спогодба за международни жп превози (COTIF) прието на 3 юни 1999 г. протокол „С“ и допълнено приложение.
- 38/2003. (7.VII) ESZCSM-FVM-KvVM съвместна наредба за условията на транспортиране и доставяне в обръщение на биоцидни продукти.
- Наредба на правителството 225/2015. (7.VIII) за условията на определени дейности, свързани с опасни отпадъци Европейска Директива 2012/18 / UE (СЕВЕЗО III) относно контрола на големи предприятия - които включват опасни вещества, за изменение и в последствие за отмяна на Директива 96/82 / CE (СЕВЕЗО II).
- ADR / RID / IMDG в сила.

- **15.2 Оценка на химическата безопасност**

Оценка за химическа безопасност на това вещество е реализирана/направена като част от регистрацията на веществото за производителя/доставчика в съответствие с на Регламента REACH.

**Раздел 16: Друга информация**

16.1. Пълен текст на опасност и препоръки за безопасност

**Danger** – Ox. Gas 1- Оксидиращи газове, категория на опасност 1  
 Press.Gas Acute Tox. 3 (\*)  
 Остра токсичност (инхал.), категория на опасност 3  
 Aquatic Acute 1-  
 Опасно за водната среда — остра опасност, категория 1  
 Eye Irrit. 2- Сериозно дразнене на очите, категория на опасност 2

**КонтинВест ООД**

стр. 13


**ИНФОРМАЦИОНЕН ЛИСТ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

в съответствие с Регламент 2015/830

 ИЛБ (MSDS) №1,1<sup>B</sup> / юни 2007

**ТЕЧЕН ХЛОР / LIQUID CHLORINE**

Версия: 8-B /

Ревизионна дата: 05.05.2017г

Page 14 of 14

<p>*H-предупреждения за опасност</p> <p>*P-препоръки за безопасност</p>	<p><u>STOT SE 3</u>- Специфична токсичност за определени органи — еднократна експозиция, категория на опасност 3 <u>Skin Irrit. 2</u> Корозия/дразнене на кожата, категория на опасност 2</p> <p><b>H270</b>-Може да предизвика или усилва пожар;окислител <b>H331</b>-Токсичен при вдишване <b>H319</b>-Предизвиква сериозно дразнене на очите <b>H335</b>-Може да предизвика дразнене на дихателните пътища <b>H315</b>-Предизвиква дразнене на кожата <b>H400</b>-Силно токсичен за водните организми</p> <p><b>EUN206</b> – Внимание! Да не се използва с други продукти. Може да отдели опасни газове (хлор)</p> <p><b>P273</b> Да се избягва изпускане в околната среда. <b>P280</b> Използвайте предпазни ръкавици, предпазно облекло и предпазна маска за лице. <b>P301+ P330+ P331+ P310</b> ПРИ ПОГЛЪЩАНЕ: изплакнете устата. НЕ предизвиквайте повръщане. Незабавно се обадете в ЦЕНТЪР ПО ТОКСИКОЛОГИЯ или на лекар. <b>P303+P361+P353+ P310</b> ПРИ КОНТАКТ С КОЖАТА: Незабавно свалете цялото замърсено облекло. Облейте кожата с вода, вземете душ. Незабавно се обадете в ЦЕНТЪР ПО ТОКСИКОЛОГИЯ или на лекар. <b>P305+ P351+ P338+ P310</b> ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ: Промивайте внимателно с вода в продължение на няколко минути. Свалете контактните лещи, ако има такива и доколкото това е възможно. Продължавайте да промивате. Незабавно се обадете в центъра по токсикология или на лекар.</p>
<p>16.2. Легенда на съкращенията</p>	<p><b>PBT</b>: Устойчиви, биоакмулиращи и токсични; <b>vPvB</b>: много устойчиво и много биоакмулиращо; <b>ADR</b>: Европейско споразумение за международен превоз на опасни товари по шосе; <b>RID</b>: споразумение за международен превоз на опасни товари с железопътен транспорт; <b>IMDG</b>: Международен превоз на опасни товари кодекс; <b>ICAO / IATA</b>: Международната асоциация за въздушен транспорт.</p>
<p>16.3. Промени в Информационния лист за безопасност, спрямо предишна версия.</p>	<p>Актуализиран и изготвен в съответствие с Регламент (ЕО) 2015/830 Промени са направени в Раздел 3, Актуализирани Раздели 14~16</p>
<p>16.4. Писмени указания и/или права.</p>	<p>Информацията горе, се смята, че е точна и представлява най-добрата налична информация в момента за нас, за този продукт. Все пак, ние не поемаме никаква гаранция за продаваемост или други гаранции, явни или неявни, по отношение на такава информация, както и не носим отговорности, произтичащи от неговата употреба. Потребителите трябва да направят своите собствени разследвания за определяне на допустимата за тях информация.</p>

Следва Анекс към този ИЛБ , отразяващ различни Сценарии на експозиция при употреба

**ContinVeSt OOD**


ЧРБ




**ИНФОРМАЦИОНЕН ЛИСТ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

в съответствие с Регламент 2015/830

 ИЛБ (MSDS) №1,1<sup>B</sup> / юни 2007

**ТЕЧЕН ХЛОР / LIQUID CHLORINE**

Версия: 8-B /

Ревизионна дата: 05.05.2017г

Page 12 of 14

	В почвата: високата водоразтворимост на хлора може да доведе до висока мобилност в почвата, въпреки че хлорът като пара или като воден разтвор по принцип се свързва необратимо със органиката в почвата в рамките на няколко милиметра или сантиметра от почвената повърхност.
12.5. Резултати от оценката на PBT or vPvB.	Продуктът не отговаря на критериите за класифициране като PBT, устойчиви биоакмулиращи и токсични или vPvB-много Устойчиво и много биоакмулиращо.
12.6. Други неблагоприятни въздействия	Не приложимо.

**Раздел 13: Обезвреждане на отпадъците**

13.1. Методи за третиране на отпадъци	Абсорбирайте продукта със сулфит, пиросулфит или алкален тиосулфат преди отстраняване, Отпадъка да бъде изхвърлен в съответствие с действащите местни разпоредби.
13.2. Унищожаване на опаковките	След обезгазяване на опаковките, те се рециклират. Обезгазяването да бъде извършено чрез продухване с азот или изсушен въздух с връзка към инсталация на неутрализиране. Опаковки, които не могат вече да осигурят качествено и количествено качество за продукта се унищожават чрез специфични мерки в съответствие с действащите местни разпоредби. Препочъва се да се използват определени контейнери, с цел да се избегне третиране. Замърсените отпадъчни опаковки да не се използват за съхранение на други продукти.

**Раздел 14: Информация относно транспортиране**

14.1. Номер по списъка на ООН UN no. / HI no.	1017 1017/265
14.2. Точно наименование на пратката по списъка на ООН:	CHLORINE Течен хлор под налягане
14.3. Клас(ове) на опасност при транспортиране Класификационен код	Клас: 2.3 - Токсичен газ Клас: 5.1 - Оксидиращ газ Клас: 8 - Корозивно вещество
14.4. Опаковъчна група	II
Сухопътно превозване (ADR/RID/GGVSE): ADR/RID етикет:	2.3+5.1+8 Токсично, Оксидиращо, Разяждащо
Морски транспорт (IMDG-Code/GGVSee): Етикет Допълнителен риск:	2.3, Токсично Разяждащо, морски замърсител
Въздушна транспортиране (ICAO/IATA/DGR): ICAO етикет:	Забранено
14.5. Опасности за околната среда Замърсител на морска вода:	Продуктът е опасен за околната среда и представлява риск като морски замърсител
14.6. Специални предпазни мерки за потребителя EmS номер:	F-C; S-U
14.7. Транспортиране в наливно състояние съгласно анекс II към MARPOL и Кодекса IBC	Няма налични данни

**КонтиниВеСт ООД**




## ИНФОРМАЦИОНЕН ЛИСТ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

в съответствие с Регламент 2015/830

ИЛБ (MSDS) №1,1<sup>B</sup> / юни 2007

### ТЕЧЕН ХЛОР / LIQUID CHLORINE

Версия: 8-B /

Ревизионна дата: 05.05.2017г

Page 13 of 14

#### Раздел 15: Информация относно нормативната уредба

- **15.1** Конкретни наредби/законодателство за веществото, отнасящи се до безопасност, здраве и опазване на околната среда. Приложими европейски регламенти и закони:

##### 15.1.1. Предписания на Европейския Съюз

- Регламент (ЕО) № 1272/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 година относно класифицирането, етиктирането и опаковането на вещества и смеси, за изменение и за отмяна на директиви 67/548/ЕИО и 1999/45/ЕО и за изменение на Регламент (ЕО) № 1907/2006.
- РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1907/2006 НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА от 18 декември 2006 година относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикали (REACH), за създаване на Европейска агенция по химикали, за изменение на Директива 1999/45/ЕО и за отмяна на Регламент (ЕИО) № 793/93 на Съвета и Регламент (ЕО) № 1488/94 на Комисията, както и на Директива 76/769/ЕИО на Съвета и директиви 91/155/ЕИО, 93/67/ЕИО, 93/105/ЕО и 2000/21/ЕО на Комисията.
- ДИРЕКТИВА 2012/18/ЕС НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА от 4 юли 2012 година относно контрола на опасностите от големи аварии, които включват опасни вещества, за изменение и последваща отмяна на Директива 96/82/ЕО на Съвета.
- РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 528/2012 НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА от 22 май 2012 година относно предоставянето на пазара и употребата на биоциди.
- ДЕЛЕГИРАН РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 1062/2014 НА КОМИСИЯТА от 4 август 2014 година относно работната програма за системно проучване на всички съществуващи активни вещества, съдържащи се в биоциди, посочени в Регламент (ЕС) № 528/2012 на Европейския парламент и на Съвета.
- Директива 2008/98/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 19 ноември 2008 година относно отпадъците и за отмяна на определени директиви Текст от значение за ЕИП.
- Международни карти за химическа безопасност (WHO/IPCS/ILO)
- Euro Chlor указания ([www.eurochlor.org](http://www.eurochlor.org))

##### 15.1.2. Национални нормативни документи

- Закон № XXV от 2000 г. за химическата безопасност
- Разпоредба 44/2000. (27.XII) на Министерство на здравеопазването за отделни процедури, свързани с опасни вещества и продукти и подробни правила за работата с тях.
- Обща наредба 25/2000. (30.IX) на Министерство на здравеопазването и Социално министерство за химическата безопасност на работното място.
- Пълен текст единна форма на Споразумение (ADR) към Закон № LXXXIX от 2015 г. с измененията и допълненията в приложения „А“ и „Б“ от 2015 г. за транспортирането по международните пътища на опасните продукти.
- Пълен текст единна форма с изменения и допълнения на Закон LXXXIII от 2015 г. Берн, изменение на Спогодба за международни жп превози (COTIF) прието на 3 юни 1999 г. протокол „С“ и допълнено приложение.
- 38/2003. (7.VII) ESZC5M-FVM-KvVM съвместна наредба за условията на транспортиране и доставяне в обръщение на биоцидни продукти.
- Наредба на правителството 225/2015. (7.VIII) за условията на определени дейности, свързани с опасни отпадъци Европейска Директива 2012/18 / UE (СЕВЕЗО III) относно контрола на големи предприятия - които включват опасни вещества, за изменение и в следствие за отмяна на Директива 96/82 / CE (СЕВЕЗО II).
- ADR / RID / IMDG в сила.

- **15.2** Оценка на химическата безопасност

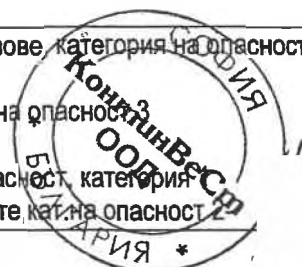
Оценка за химическа безопасност на това вещество е реализирана/направена като част от регистрацията на веществото за производителя/доставчика в съответствие с на Регламента REACH.

#### Раздел 16: Друга информация

16.1. Пълен текст на опасност и препоръки за безопасност

**Danger<sup>o</sup>** – Ox. Gas 1- Оксидиращи газове, категория на опасност 1  
 Press.Gas Acute Tox. 3 (\*)  
 Остра токсичност (инхал.), категория на опасност 3  
 Aquatic Acute 1-  
 Опасно за водната среда — остра опасност, категория 1  
 Eye Irrit. 2- Сериозно дразнене на очите, категория на опасност 2

**КонтинВест ООД**



с/м/с/1


**ИНФОРМАЦИОНЕН ЛИСТ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

в съответствие с Регламент 2015/830

 ИЛБ (MSDS) №1,1<sup>B</sup> / юни 2007

**ТЕЧЕН ХЛОР / LIQUID CHLORINE**

Версия: 8-B /

Ревизионна дата: 05.05.2017г

Page 14 of 14

<p>*H-предупреждения за опасност</p> <p>*P-препоръки за безопасност</p>	<p><b>STOT SE 3</b>- Специфична токсичност за определени органи — еднократна експозиция, категория на опасност 3 <b>Skin Irrit. 2</b> Корозия/дразнене на кожата, категория на опасност 2</p> <p><b>H270</b>-Може да предизвика или усилва пожар;окислител <b>H331</b>-Токсичен при вдишване <b>H319</b>-Предизвиква сериозно дразнене на очите <b>H335</b>-Може да предизвика дразнене на дихателните пътища <b>H315</b>-Предизвиква дразнене на кожата <b>H400</b>-Силно токсичен за водните организми</p> <p><b>EUN206</b> – Внимание! Да не се използва с други продукти. Може да отдели опасни газове (хлор) <b>P273</b> Да се избягва изпускане в околната среда. <b>P280</b> Използвайте предпазни ръкавици, предпазно облекло и предпазна маска за лице. <b>P301+ P330+ P331+ P310</b> ПРИ ПОГЛЪЩАНЕ: изплакнете устата. НЕ предизвиквайте повръщане. Незабавно се обадете в ЦЕНТЪР ПО ТОКСИКОЛОГИЯ или на лекар. <b>P303+P361+P353+ P310</b> ПРИ КОНТАКТ С КОЖАТА: Незабавно свалете цялото замърсено облекло. Облейте кожата с вода, вземете душ. Незабавно се обадете в ЦЕНТЪР ПО ТОКСИКОЛОГИЯ или на лекар. <b>P305+ P351+ P338+ P310</b> ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ: Промивайте внимателно с вода в продължение на няколко минути. Свалете контактните лещи, ако има такива и доколкото това е възможно. Продължавайте да промивате. Незабавно се обадете в центъра по токсикология или на лекар.</p>
<p>16.2. Легенда на съкращенията</p>	<p><b>PBT</b>: Устойчиви, биоакмулиращи и токсични; <b>vPvB</b>: много устойчиво и много биоакмулиращо; <b>ADR</b>: Европейско споразумение за международен превоз на опасни товари по шосе; <b>RID</b>: споразумение за международен превоз на опасни товари с железопътен транспорт; <b>IMDG</b>: Международен превоз на опасни товари кодекс; <b>ICAO / IATA</b>: Международната асоциация за въздушен транспорт.</p>
<p>16.3. Промени в Информационния лист за безопасност, спрямо предишна версия.</p>	<p>Актуализиран и изготвен в съответствие с Регламент (ЕО) 2015/830 Промени са направени в Раздел 3, Актуализирани Раздели 14~16</p>
<p>16.4. Писмени указания и/или права.</p>	<p>Информацията горе, се смята, че е точна и представлява най-добрата налична информация в момента за нас, за този продукт. Все пак, ние не поемаме никаква гаранция за продаваемост или други гаранции, явни или неявни, по отношение на такава информация, както и не носим отговорности, произтичащи от неговата употреба. Потребителите трябва да направят своите собствени разследвания за определяне на допустимата за тях информация.</p>

Следва Анекс към този ИЛБ , отразяващ различни Сценарии на експозиция при употреба

**ContinVeSt OOD**

 1  
07/15



**РАЗДЕЛ Б: ЦЕНЫ И ДАННИ**





## **ЦЕНОВИ ДОКУМЕНТ**

### **1. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ**

- 1.1.** Цените по договора оферирани от изпълнителя в хода на процедурата са в български лева, без ДДС и до втория знак след десетичната запетая.
- 1.2.** Единичните цени за 1 тон в лв. без ДДС за стоките по договора включват всички договорни задължения на доставчика, включително транспортните разходи до обектите на доставка, намиращи се на територията на гр. София.
- 1.3.** На Доставчика не са гарантирани количества на възлаганите доставки или продължителност на дейностите.
- 1.4.** Цените са постоянни за срока на договора, считано от датата на подписването му.

### **2. НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ**

- 2.1.** След всяка доставка на Стоките, предмет на договора, съгласно изискванията на договора, Доставчикът и Възложителят подписват приемо-предавателен протокол.
- 2.2.** Доставчикът издава коректно попълнена фактура в срок до 5 дни след подписването без възражения от страна на Възложителя на приемо-предавателен протокол.
- 2.3.** В случай, че доставчикът е обединение, представените от него фактури за плащане на изпълнени дейности по договора трябва да бъдат издадени от името на обединението.
- 2.4.** Плащането се извършва съгласно чл.6 Плащане, ДДС и гаранция за изпълнение от раздел Г: Общи условия на договора.

- 3.** Банкови реквизити на изпълнителя (подават се от избрания изпълнител преди сключване на договора):

Банка: Уникредит Булбанк АД

BIC: UNCRBGSF

IBAN: BG95UNCR75271083528012

### **4. ЦЕНОВА ТАБЛИЦА**



### ЦЕНОВА ТАБЛИЦА 1

Наименование	Единична цена, на 1 тон, в лева, без ДДС*
<b>Закупуване и доставка на течен хлор в опаковка (варел или бутилка), с включен транспорт по основния маршрут и товаро-разтоварни дейности, съгласно изискванията на Договора</b>	<b>1200,00 лв./т.</b>

#### Приложение 1 към Ценова таблица 1

	Наименование	%
<b>1</b>	Относителен дял (в%) в единичната цена на 1 тон съгласно Ценова таблица 1 на <b>стойността на течния хлор</b>	<b>59%</b>
<b>2</b>	Относителен дял (в %) в единичната цена на 1 тон съгласно Ценова таблица 1 на <b>стойността на услугите за транспорт по основния маршрут и товаро-разтоварни разходи</b>	<b>41%</b>
<b>3</b>	<b>1 + 2 =</b>	<b>100 %</b>

*Забележка: Посочените процентни дялове в Таблица „Приложение 1 към Ценова таблица 1“ се предоставят само за информация и няма да бъдат използвани за разделяне на стойностите на стоките и услугите в съответните фактури. При извършени доставки стойността в издадените фактури ще бъде съгласно единичната цена в Ценова таблица 1 за съответното количество в тонове.*

### ЦЕНОВА ТАБЛИЦА 2

Наименование	Ед. цена в лв./ км без ДДС
Единична цена за транспорт на течен хлор по вътрешните маршрути за 1 километър с включени товаро – разтоварни дейности	<b>3,25 лв./км.</b>

**ПОДПИС И ПЕЧАТ:**

*Дата: 20/12/2019г.*

.....  
*Весно Цубе*

СОФИЯ

СТАРУВ

*4755*



**РАЗДЕЛ В: СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА**

## СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА

### 1. НЕУСТОЙКИ

- 1.1 За доставки по основен маршрут, в случай, че Доставчикът не достави поръчани стоки, предмет на договора, до мястото на доставка в съответния посочен в поръчката срок съгласно договора, той дължи неустойка в размер на 3 % (три процента) от стойността на недоставените стоки за всеки ден забавяне на доставката, но не повече от 30 % (тридесет процента) от стойността получена при умножаване на съответното поръчано количество по цената съгласно Ценова таблица 1.
- 1.2 В случай че Изпълнителят не извърши заявен от Възложителя транспорт на течен хлор по вътрешни маршрути, Изпълнителят дължи неустойка в размер на 500 лева за всеки ден забава след посочения срок. В тези случаи Възложителят, без да се ограничават други негови права, в случай на неотложна нужда, може да поръча превоза на течния хлор от друг превозвач, като приспадне направените разходи от гаранцията за изпълнение и/или от насрещни дължими на Изпълнителя суми
- 1.3 При хипотезата в т.1.1 по-горе в случай на забавяне на доставка на Стоки с повече от 10 дни, ще се счита, че Доставчикът е в съществено неизпълнение на Договора, а при хипотезата по т.1.2 ще се счита, че Доставчикът е в съществено неизпълнение при забавяне с повече от пет дни. В такъв случай Възложителят има право:
  - 1.2.1. да прекрати едностранно Договора поради неизпълнение от страна на Доставчика, да задържи гаранцията за добро изпълнение на Доставчика, и да наложи на Доставчика неустойка в размер до 25 % (двадесет и пет процента) от стойността на Договора и/или
  - 1.2.2. да закупи недоставените Стоки от трета страна, като Доставчикът дължи възстановяване на пълната стойност на съответните Стоки, както и всички разходи и/или щети и/или пропуснати ползи, претърпени от Възложителя в следствие на неизпълнението на Доставчика.
- 1.4 За доставки по основен маршрут, в случай на доставени стоки, които не съответстват на уговореното по Договора, и/или доставените стоки са негодни да се ползват за целите, посочени в Договора, Доставчикът дължи неустойка в размер на 30% (тридесет процента) от стойността на съответните стоки без ДДС. Стойността на съответните стоки се изчислява съгласно описания в т.1.1. по-горе метод. В този случай Възложителят, без да се ограничават други негови права, може по свое усмотрение да поиска от Доставчика да замени тези Стоки в указания от Възложителя срок или да ги закупи от друг доставчик, като приспадне направените разходи от гаранцията за добро изпълнение.
- 1.5 При доставка на течен хлор в пропускар съд, Доставчикът дължи неустойка в размер на 1000 лв. без ДДС (хиляда лева) за всеки отделен случай, както и покриване на всички евентуални разходи и/или щети, претърпени от Възложителя вследствие на доставката в неизправни съдове.
- 1.6 В случай, че Доставчикът едностранно прекрати настоящия договор, без да има правно основание за това, той дължи на Възложителя неустойка в размер на 30% (тридесет процента) от прогнозната стойност на договора без ДДС.
- 1.7 При неспазване на предвидените в Договора изисквания за безопасност и здраве при работа, Доставчикът дължи неустойка в размер на 2 000 лв. без ДДС (две хиляди лева) за всеки отделен случай.
- 1.8 В случай, че по време на изпълнение на договора се окаже, че Доставчикът не разполага с валиден лиценз или друг изискуем документ, без който не е възможно нормалното изпълнение на договора, Възложителят има право незабавно да прекрати договора, като наложи неустойка в размер на 10 000 лв. без ДДС (десет хиляди лева) и изцяло да задържи внесената от Доставчика гаранция за изпълнение на договора.
- 1.9 Доставчикът ще изплати неустойките и други дължими суми, предвидени в Договора в срок до 5 (пет) работни дни от получаването на съответното писмено уведомление от Възложителя.
- 1.10 Плащането на неустойки не лишава изправната страна по договора от правото ѝ да търси обезщетение за претърпените вреди и пропуснати ползи над размера на неустойката. Изправната страна също така има право да забави престацията си в случай на неизпълнение в срок от другата страна.

## **2. САНКЦИИ, НАЛАГАНИ НА “СОФИЙСКА ВОДА” АД**

2.1 В случай, че в който и да е момент, във връзка с изпълнение на дейностите в договора, поради действие или бездействие от страна на изпълнителя и/или негови служители, на “Софийска вода” АД бъдат наложени санкции по силата на действащото законодателство, изпълнителят се задължава да обезщети Възложителя по всички санкции в пълния им размер.

## **3. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ДОГОВОРА**

- 3.1 Изпълнителят е внесъл/представил гаранция за изпълнение на настоящия Договор в размер на 5 % (пет процента) от прогнозната стойността на договора, без стойността на опции и подновяване, подчинена на Еднообразните правила за гаранции до поискване” (URDG – Uniform Rules for Demand (URDG – Uniform Rules for Demand Guarantees) на Международната търговска камара (ICC), Париж и тяхната последна действаща публикация и ревизия.
- 3.2 Гаранцията е с валидност считано от датата на подписването на договора до датата на изтичане на срока му, като Възложителят не дължи лихви на Изпълнителя за периода, през който гаранцията е престояла при него.
- 3.3 Изпълнителят отправя исканията за освобождаване на гаранцията за изпълнение към контролиращия служител по договора от страна на Възложителя. В случай, че гаранцията за изпълнение е представена под формата на парична сума, официалното писмо следва да съдържа актуална банкова сметка (IBAN номер), по която следва да бъде възстановена гаранцията, име, данни за контакт и подпис на представляващия изпълнителя.
- 3.4 Ангажиментът на възложителя по освобождаването на предоставена банкова гаранция се изчерпва с връщането на нейния оригинал на Изпълнителя, като възложителят не се ангажира и не дължи разходите за изготвяне на допълнителни потвърждения, изпращане на междубанкови SWIFT съобщения и заплащане на свързаните с това такси, в случай че обслужващата банка на Изпълнителя има някакви допълнителни специфични изисквания.
- 3.5 Банковите разходи по откриването и поддържането на Гаранцията за изпълнение във формата на банкова гаранция, както и по усвояването на средства от страна на Възложителя, при наличието на основание за това, са за сметка на Изпълнителя.
- 3.6 Когато като Гаранция за изпълнение се представя застраховка, Изпълнителят предава на Възложителя оригинален екземпляр на застрахователна полица, издадена в полза на Възложителя / в която Възложителят е посочен като трето ползващо се лице (бенефициер)/, която трябва да отговаря на следните изисквания:
- 3.6.1 да обезпечава изпълнението на този Договор чрез покритие на отговорността на Изпълнителя;
  - 3.6.2 да бъде за изисквания в договора срок;
- 3.7 В случай че гаранцията е под формата на застраховка, застрахователната премия по същата следва да е платена изцяло при представянето ѝ на възложителя преди сключване на договора за обществената поръчка.
- 3.8 Разходите по сключването на застрахователния договор и поддържането на валидността на застраховката за изисквания срок, както и по всяко изплащане на застрахователно обезщетение в полза на Възложителя, при наличието на основание за това, са за сметка на Изпълнителя.
- 3.9 Гаранцията или съответната част от нея не се освобождава от Възложителя, ако в процеса на изпълнение на Договора е възникнал спор между Страните относно неизпълнение на задълженията на Изпълнителя и въпросът е отнесен за решаване пред съд. При решаване на спора в полза на Възложителя той може да пристъпи към усвояване на гаранциите.
- 3.10 В случай че Изпълнителят откаже да изплати неустойка, глоба или санкция, наложена съгласно изискванията на настоящия Договор, Възложителят има право да задържи плащане, да прихване сумите срещу насрещни дължими суми или да приспадне



дължимата му сума от гаранцията за изпълнение на договора, внесена от Изпълнителя, за да гарантира изпълнението на настоящия Договор.

3.11 В случай че гаранцията за обезпечаване на изпълнението бъде напълно или частично усвоена през срока на договора, Изпълнителят се задължава в срок от 5 работни дни да я допълни до нейния пълен размер.

3.12 В случай че Възложителят прекрати Договора поради неизпълнение от страна на Изпълнителя, то Възложителят има право да задържи изцяло гаранцията за обезпечаване на изпълнението, представена от Изпълнителя.

**РАЗДЕЛ Г: ОБЩИ УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА ЗА ДОСТАВКА**

## **Съдържание:**

<b>Член</b>	<b>Наименование</b>
-------------	---------------------

---

- 1. ДЕФИНИЦИИ**
- 2. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ**
- 3. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ДОСТАВЧИКА**
- 4. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**
- 5. НЕУСТОЙКИ**
- 6. ПЛАЩАНЕ, ДДС И ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ**
- 7. КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ**
- 8. ПУБЛИЧНОСТ**
- 9. СПЕЦИФИКАЦИЯ**
- 10. ДОСТЪП И ИНСПЕКТИРАНЕ**
- 11. ЗАГУБА ИЛИ ПОВРЕДА ПРИ ТРАНСПОРТИРАНЕ**
- 12. ОПАСНИ СТОКИ**
- 13. ДОСТАВКА**
- 14. ГАРАНЦИЯ ЗА КАЧЕСТВО**
- 15. ПРАВО НА ОТКАЗ**
- 16. ОБРАЗЦИ И МОСТРИ**
- 17. ДОСТЪП ДО ОБЕКТА И СЪОРЪЖЕНИЯ**
- 18. ЗАСТРАХОВАНЕ И ОТГОВОРНОСТ**
- 19. ПРЕОТСТЪПВАНЕ И ПРЕХВЪРЛЯНЕ НА ЗАДЪЛЖЕНИЯ**
- 20. РАЗДЕЛНОСТ**
- 21. ПРЕКРАТЯВАНЕ**
- 22. ПРИЛОЖИМО ПРАВО**
- 23. ФОРС МАЖОР**

## ОБЩИ УСЛОВИЯ НА ДОГОВОРА ЗА ДОСТАВКА

Общите условия на договора за доставка, са както следва:

### 1. ДЕФИНИЦИИ

Следните понятия следва да имат определеното им по-долу значение. Думи в единствено число следва да се приемат и в множествено и обратно, думи в даден род следва да се възприемат, в който и да е род, ако е необходимо при тълкуването на волята на страните по настоящия договор. Думите, които описват дадено лице, включват всички представлявани от това лице страни по договора, независимо дали са свързани лица по смисъла на Търговския закон или не, освен ако от контекста не е ясно, че са изключени.

Препращането към даден документ следва да се разбира като препращане към посочения документ, както и всички други документи, които го изменят и/ или допълват.

- (1) **“Възложител”** означава “Софийска вода” АД, което възлага изпълнението на доставките по договора.
- (2) **“Доставчик”** означава физическото или юридическо лице (техни обединения), посочено в договора като доставчик и неговите представители и правоприменници.
- (3) **“Контролиращ служител”** означава лицето, определено от Възложителя, за което Доставчикът е уведомен и което действа от името на Възложителя и като представител на Възложителя за целите на този договор.
- (4) **“Договор”** означава цялостното съглашение между Възложителя и Доставчика, състоящо се от следните части, които в случай на несъответствие при тълкуване имат предимство в посочения по – долу ред:
  - Договор;
  - Раздел А: Техническо задание – предмет на договора;
  - Раздел Б: Цени и данни;
  - Раздел В: Специфични условия;
  - Раздел Г: Общи условия;
- (5) **“Цена по договора”** -означава цената, изчислена съгласно Раздел Б: Цени и данни.
- (6) **“Максимална стойност на договора”** -означава пределната сума, която не може да бъде надвишавана при възлагане и изпълнение на договора.
- (7) **“Стоки”** – означава всички стоки, които се доставят от Доставчика, както е описано в настоящия Договор.
- (8) **“Обект”** означава всяко местоположение (земя или сграда), където ще се извършват доставките, предмет на настоящия договор и всяко друго място, предоставено от Възложителя за целите на договора.
- (9) **“Системи за безопасност на работата”** означава комплект от документи на Възложителя или нормативни актове съгласно българското законодателство, които определят начините и методите за опазване здравето и безопасността при извършване на доставките, предмет на договора.
- (10) **“Поръчка”** означава официална поръчка от Възложителя до Доставчика с пълно описание, съгласно Договора, на стоките, цената и мястото на доставка.

- (11) **“Срок на доставка”** означава фактическият период на доставка на поръчаните стоки, считано от датата на поръчката до датата на реалната доставка на стоките до мястото, определено от Възложителя. Сроктът на доставката ще се измерва в работни дни.
- (12) **“Забавяне на доставката”** означава броя дни забава след изтичане на срока на доставка.
- (13) **“Дата на влизане в сила на договора”** означава датата на подписване на договора, освен ако не е уговорено друго.
- (14) **“Срок на Договора”** означава предвидената продължителност на предоставяне на доставките, както е определено в договора.
- (15) **“Неустойки”** означава санкции или обезщетения, които могат да бъдат налагани на Доставчика, в случай, че доставките не бъдат извършени в съответствие с условията и сроковете в настоящия договор.
- (16) **“Гаранция за обезпечаване на изпълнението”** означава паричната сума или банковата гаранция, която Доставчикът предоставя на Възложителя, за да гарантира доброто изпълнение на договора.

## **2. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ**

- 2.1. Предмет на настоящия Договор е ангажирането на Доставчика от страна на Възложителя да бъде негов неизключителен доставчик на Стоките за Срока на Договора срещу заплащане на Цената по Договора. Възложителят си запазва правото да закупува всяка една от посочените Стоки от други източници по свое усмотрение.
- 2.2. Заявените в Договора количества са примерни и са само с прогнозна цел. Те не дават гаранция за количествата поръчвани Стоки. Единичните цени на Стоките, вписани от Доставчика в Ценовите таблици към Договора, се прилагат за целия срок на договора.
- 2.3. Заглавията в този Договор са само с цел препращане и не могат да се ползват като водещи при тълкуването на клаузите, към които се отнасят.
- 2.4. Всяко съобщение, изпратено от някоя от страните до другата, следва да се изпраща чрез пратка с обратна разписка, по факс или имейл и ще се счита за получено от адресата от датата, отбелязана на обратната разписка, съответно от получаване на факса/ имейла, ако той е изпратен до правилния факс номер или имейл адрес на адресат.
- 2.5. Всяка страна трябва да уведоми другата за промяна или придобиване на нов адрес, телефонен или факс номер или имейл адрес за кореспонденция възможно най-скоро, но не по късно от 48 часа от такава промяна или придобиване.
- 2.6. Неуспехът или невъзможността на някоя от страните да изпълни, в който и да е момент, някое (някои) от условията на настоящия Договор, не трябва да се приема като отмяна на съответното условие (условия) или на правото да се прилагат условията на настоящия Договор.
- 2.7. Настоящият договор не учредява представителство или сдружение между страните по него и никоя от страните няма право да извършва разходи от името и за сметка на другата. В изпълнение на задълженията си по договора нито една от страните не следва да предприема каквото и да е действие, което би могло да накара трето лице да приеме, че действа като законен представител на другата

страна.

- 2.8. Евантуален спор или разногласие във връзка с тълкуването или изпълнението на настоящия договор страните ще решават в дух на разбирателство и взаимен интерес. В случай, че това се окаже невъзможно, спорът ще бъде решен по съдебен ред, освен ако страните не подпишат арбитражно споразумение.
- 2.9. Номерът и Датата на влизане в сила на Договора трябва да бъдат цитирани във всяка кореспонденция.
- 2.10. Всички задължения или разходи, възникнали за Доставчика в резултат на възлагането на настоящия Договор се приема, че са включени в офертата на Доставчика.
- 2.11. Доставчикът се задължава да обезщети изцяло Възложителя за всички щети и пропуснати ползи, както и да възстанови в пълния им размер санкциите, наложени от съд или административен орган, ведно с дължимите лихви, направените разноси, разходи, предявени към Възложителя във връзка с изпълнението на настоящия договор и дължащи се на действия, бездействия или забава на необходими действия на Доставчика и/или негови поддоставчици при или по повод изпълнението на доставките.
- 2.12. Някоя клауза извън чл.7 КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ не продължава действието си след изтичане срока или прекратяването на договора, освен ако изрично не е определено друго в договора.

### **3. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ДОСТАВЧИКА**

Без да се ограничава действието на специфичните условия на Договора, общите задължения на Доставчика са, както следва:

- 3.1. За срока на Договора Доставчикът се задължава да изпълнява задълженията си по настоящия договор точно и с грижата на добър търговец.
- 3.2. За срока на Договора Доставчикът се задължава да отдели на Възложителя такава част от своя персонал, време, внимание и способности, каквато е необходима за точното изпълнение на задълженията на Доставчика по Договора.
- 3.3. Доставчикът трябва да се съобразява с инструкциите на Възложителя, както и да пази добросъвестно интересите на Възложителя, във всеки един момент.
- 3.4. Доставчикът доставя Стоките съгласно изискванията на настоящия Договор.
- 3.5. Доставчикът договаря подходящи условия с подизпълнители, когато е допуснато ползването на подизпълнители, които условия да отговарят на разпоредбите на настоящия договор. Доставчикът носи отговорност за изпълнението на доставките, включително и за тези, изпълнени от подизпълнителите.
- 3.6. Доставчикът спазва и предприема необходимото, така че неговите служители и подизпълнители да спазват точно изискванията на приложимото право по повод на здравословните и безопасни условия на труда и изискванията на Възложителя за безопасност при работа.
- 3.7. Доставчикът трябва да изпраща фактури за плащания съгласно чл.6 ПЛАЩАНЕ, ДДС И ГАРАНЦИЯ ЗА ОБЕЗПЕЧАВАНЕ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО.
- 3.8. Доставчикът трябва да предоставя на Възложителя документи и/или сертификати, които доказват качеството на Стоките, доставяни на Възложителя.

- 3.9.** Доставчикът осигурява за своя сметка всичко необходимо за изпълнението на предмета на настоящия Договор, освен ако писмено не е уговорено друго.
- 3.10.** При изпълнение на Договора, Доставчикът предприема всички необходими действия да не възпрепятства дейността на Възложителя или на други доставчици, или да се ограничават права на трети лица, или да се уврежда имущество, независимо дали то принадлежи на Възложителя или не.
- 3.11.** Доставчикът се задължава да не допуска съхраняване и/или ползване на обекта на напитки с алкохолно съдържание и/или други вещества, които могат да препятстват нормалното изпълнение на работите, както и да допуска до строителната площадка/до обекта, на който се предоставят услугите само квалифицирани работници, които не са употребили алкохол и са в добро здравословно състояние, позволяващо им да изпълняват нормално задълженията си.
- 3.12.** След приключване на дейността, Доставчикът взема обратно отпадъците, които са генерирани от него при извършването на доставката или услугата.

#### **4. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**

Без да се ограничават специфичните задължения на Възложителя съгласно договора, общите му задължения са, както следва:

- (1) Възложителят определя Контролиращ служител, за което своевременно уведомява Доставчика. Възложителят може да заменя Контролиращия служител за срока на договора по свое усмотрение.
- (2) Контролиращият служител може да упражнява правата на Възложителя съгласно договора, с изключение на правата, свързани с прекратяване и/или изменение на договора. Ако съгласно условията на назначаването си Контролиращият служител следва да получава изрично упълномощаване от Възложителя за упражняването на дадено правомощие, следва да се приеме, че такова му е дадено и липсата му не може да се противопостави на Доставчика.
- (3) Контролиращият служител може да определи Представител на контролиращия служител, като писмено уведомява Доставчика за това.
- (4) Представителят на Контролиращия служител не може да упражнява правата на Възложителя по договора, свързани с прекратяване и/или изменение на договора.

#### **5. НЕУСТОЙКИ**

Неустойките за забава при изпълнение на доставките и/или доставка на некачествени стоки са определени в Раздел В: Специфични условия на договора.

#### **6. ПЛАЩАНЕ, ДДС И ГАРАНЦИЯ ЗА ОБЕЗПЕЧАВАНЕ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО**

- (1) След като напълно се увери в доставката на Стоките съобразно изискуемото качество и количество и в уговорения срок, Възложителят трябва да заплати на Доставчика дължимата сума по цената (цените), вписана/и в Ценовата таблица в РАЗДЕЛ Б: ЦЕНИ И ДАННИ от този Договор и повторена в Поръчката (Поръчките).
- (2) След доставка на стоките, Доставчикът изготвя приемо-предавателен протокол и го предоставя на Възложителя за одобрение.

- (3) Плащането се извършва в четиридесет и пет дневен срок от датата на представяне от Доставчика на коректно съставена фактура в резултат на подписан без възражения приемо-предавателен протокол.
- (4) Контактите между Възложителя и Доставчика във връзка с ежедневното изпълнение на Договора трябва да се осъществяват между Контролиращия служител или Представителя на контролиращия служител и Доставчика.
- (5) Възложителят може да задържи плащане или да прихване суми срещу насрещни дължими суми без допълнителни разходи за него, в случай че има основание за това.
- (6) Всички суми, посочени в Договора, са без ДДС, освен ако изрично не е посочено друго. ДДС, което се дължи по повод на тези суми, се начислява допълнително към тях.
- (7) Задържането и освобождаването на Гаранцията за обезпечаване на изпълнението на Договора се осъществява съобразно условията и сроковете, посочени в Раздел В: Специфични условия на договора.

## **7. КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ**

- (1) Освен с писмено съгласие на другата страна, никоя от страните не може да използва договора или информация, придобита по повод на договора, за цели извън изрично предвидените в договора.
- (2) Освен с писмено съгласие на другата страна, никоя страна не може по време на договора или след това да разкрива и/или да разрешава разкриването на трети лица на всякаква информация, свързана с дейността на другата страна, както и друга конфиденциална информация, която е получена или е могла да бъде получена по време на договора.
- (3) В случай, че Възложителят поиска, Доставчикът прави необходимото така, че неговите служители или подизпълнители да поемат директни задължения към Възложителя по повод на конфиденциалността във форма, приемлива за Възложителя.

## **8. ПУБЛИЧНОСТ**

Освен ако не е необходимо за подписването или е уговорено като необходимо за изпълнението на договора, Доставчикът не публикува по своя инициатива и не разрешава публикуването, заедно или с друго лице, на информация, статия, снимка, илюстрация или друг материал от какъвто и да е вид по повод на договора или дейността на Възложителя преди предварителното представяне на материала на Възложителя и получаването на неговото писмено съгласие. Такова съгласие от Възложителя важи само за конкретното публикуване, което е изрично поискано.

## **9. СПЕЦИФИКАЦИЯ**

- (1) Доставчикът се задължава да изпълнява доставките съгласно Раздел А: Техническо задание – предмет на договора, спецификациите, чертежите, мострите или други описания на доставките, част от договора.
- (2) Ако Доставчикът изпълни доставки, които не отговарят на изискванията на договора, Възложителят може да откаже да приеме тези доставки и да търси обезщетение за претърпени вреди и пропуснати ползи. Възложителят може да



предостави на Доставчика възможност да повтори изпълнението на неприетите доставки преди да потърси други доставчици.

## **10. ДОСТЪП И ИНСПЕКТИРАНЕ**

Възложителят има право да инспектира в подходящо време съоръженията и сградите на Доставчика, както и помещенията на Поддоставчиците, за производство на Стоките. За тази цел Доставчикът трябва да осигури достъп на Възложителя до своите помещения.

## **11. ЗАГУБА ИЛИ ПОВРЕДА ПРИ ТРАНСПОРТИРАНЕ**

- (1) Доставчикът трябва да уведоми Възложителя за всяка загуба или повреда на Стоките, включително частична загуба, дефекти или невъзможност да достави цялата или част от партидата.
- (2) Рискът от случайно повреждане или погиване – пълно или частично - на Стоките при транспортирането им, включително до мястото на доставка и предаването им на Възложителя се носи от Доставчика.

## **12. ОПАСНИ СТОКИ**

- (1) Всяка информация, притежавана от или на разположение на Доставчика, която се отнася до всякакви потенциални опасности при транспортиране, предаване или използване на доставяните Стоки, трябва незабавно да бъде съобщена на Възложителя.
- (2) Доставчикът трябва да предостави подробна информация за всички рискове за персонала на Възложителя, произтичащи от специфичното използване на Стоките, предмет на настоящия договор.
- (3) Доставчикът трябва да маркира опасните Стоки с международен символ(и) за опасност и да изпише името на материала им на български език. Транспортните и всички други документи трябва да включват декларация относно опасността и наименованието на материала на български език. Стоките трябва да бъдат придружавани от информация за възможни аварийни ситуации на български език под формата на писмени инструкции, етикети или означения. Доставчикът трябва да спазва изискванията на българското законодателство и на международните споразумения, свързани с пакетирането, поставянето на етикети и транспортирането на опасните Стоки.
- (4) Доставчикът трябва да представи инструкции за безопасно използване на всички Стоки, доставяни на Възложителя или използвани от Доставчика или от неговите Поддоставчици на обекта. Инструкциите трябва да включват минимум следното.
  - 12.4.1. информация за опасностите от използване на Стоките;
  - 12.4.2. оценка на риска от използване на Стоките;
  - 12.4.3. описание на контролните мерки, които трябва да се вземат;
  - 12.4.4. подробности за необходимо предпазно облекло;
  - 12.4.5. подробности за максималните граници на излагане на открито или за приложимите стандарти на излагане на открито, приложими за съответния материал;
  - 12.4.6. всякакви препоръки за следене на здравето състояние;
  - 12.4.7. препоръки, свързани с осигуряване, поддръжка, почистване и тестване на респираторно защитни и на вентилационни съоръжения.
  - 12.4.8. препоръки за боравене с отпадъци, включително и начини на депониране.

- (5) Информацията, която Доставчикът предоставя по горепосочените точки, трябва да се изпраща преди доставката на Стоките.

### **13. ДОСТАВКА**

- (1) Стоките трябва да се доставят от Доставчика до мястото, посочено в Договора или в поръчката, освен ако писмено не е уговорено друго между страните.
- (2) Собствеността и рискът от повреждане или загуба на Стоките се носи от Доставчика до тяхното доставяне на мястото, посочено в Договора или в Поръчката (поръчките), и приемане от оторизиран представител на Възложителя.
- (3) Доставчикът трябва да предприеме необходимите действия всички Стоки да бъдат надлежно пакетирани, така че да достигнат местоназначението си в добро състояние. Всички Стоки трябва да бъдат доставяни и разтоварвани на мястото, на датата и в часа, посочени в Поръчката (поръчките) или в Договора.
- (4) Всички Стоки, доставяни на Възложителя, трябва да се придружават от известие за доставка, съдържащо Ком. номера на Поръчката (поръчките) и Спецификацията (спецификациите). Известието за доставка трябва да бъде подписано от Възложителя като доказателство за приемането на Стоките.
- (5) Датата (датите) и часът на доставка на Стоките трябва да бъдат определени в Поръчката (поръчките), освен ако не е уговорено друго между страните. Часът на доставка се определя от моментните обстоятелства, освен ако изрично не е уговорено друго между страните. Доставчикът трябва да предостави инструкции или всякаква друга необходима информация, които да позволят на Възложителя да приеме доставката на Стоките.
- (6) Възложителят си запазва правото да отмени всяка Поръчка или всяка неизпълнена част от нея, в случай, че Доставчикът не достави поръчаните Стоки на уговорената дата. В случай на необходимост от повторно поръчване Възложителят може да поръча Стоките от друг доставчик, като всички допълнителни разходи, произтичащи от това, се поемат от Доставчика.
- (7) Количествата доставяни Стоки трябва да отговарят на съответните количества, поръчвани от Възложителя освен ако не е уговорено друго. Възложителят може по свое усмотрение да приеме или не частична доставка на Стоките.
- (8) Когато Доставчикът изисква от Възложителя да връща опаковките на Стоките, разходите по връщането се поемат от Доставчика. Разходите по връщането се възстановяват на Възложителя в срок до 30 (тридесет) дни, считано от датата на изпращане на опаковките от страна на Възложителя.
- (9) Когато Доставчикът доставя Стоките с МПС, наличните празни опаковки могат да бъдат върнати със същото МПС. Всички опаковки, които подлежат на връщане, трябва да бъдат маркирани като такива.

### **14. ГАРАНЦИЯ ЗА КАЧЕСТВО**

- (1) Доставчикът гарантира, че качеството на Стоките съответства на изискванията на действащото българско законодателство към момента на доставка на Стоките, както и на спецификациите към договора.
- (2) Освен ако друго не е уговорено, без да се ограничават други негови права, Доставчикът трябва във възможно най-кратък срок, но не повече от 10 (десет)

дни от датата на уведомяване от страна на Възложителя за дефект или неизпълнение на задължения по Договора, да поправи или замени всички Стоки, които са били или са станали дефектни в срок от 12 (дванадесет) месеца от датата на пускането им в експлоатация или 18 (осемнадесет) месеца от датата на доставянето им. Срокът се удължава пропорционално, ако подобни дефекти се появят след подмяната при правилна експлоатация и се дължат на дефектен дизайн, на погрешни инструкции от страна на Доставчика, или Стоките са некачествени или дефектни поради начина на производство, или има друго нарушение на дадените гаранции на Възложителя.

- (3) В случай, че Доставчикът не поправи даден дефект или не подмени дадени дефектни Стоки в срок до 10 (десет) дни от датата на уведомяване от страна на Възложителя, то Възложителят може да поправи или по собствено усмотрение да подмени тези стоки за сметка на Доставчика.

## **15. ПРАВО НА ОТКАЗ**

- (1) В случай, че Доставчикът достави Стоки, които не съответстват на уговореното по този Договор и на Поръчката (поръчките), независимо дали по качество или по количество, или не са годни да се ползват съобразно целите на Договора или по друг начин не съответстват на уговореното в Договора, Възложителят, без да се ограничават други негови права, има правото да откаже приемането на тези Стоки.
- (2) Възложителят може да предостави възможност на Доставчика да замени неприетите Стоки с други, съответстващи на Договора и Поръчката (поръчките), преди да ги закупи от друго място.
- (3) Възложителят връща на Доставчика всички неприети Стоки за негова сметка.

## **16. ОБРАЗЦИ И МОСТРИ**

- (1) Доставчикът трябва при поискване от страна на Възложителя да предостави образци, мостри и инструкции за ползване на Стоките. Подобно предоставяне по никакъв начин не освобождава Доставчика от неговите отговорности по Договора.
- (2) Доставчикът не трябва да се отклонява от нито една одобрена мостра или образец, без предварително да е получил писмено съгласие за това от страна на Възложителя.

## **17. ДОСТЪП ДО ОБЕКТА И СЪОРЪЖЕНИЯТА**

- (1) Ако това е необходимо за изпълнението на предмета на Договора, Възложителят трябва да предостави достъп до обект на оторизирани представители на Доставчика. Достъпът се предоставя след предварително предизвестие от страна на Доставчика.
- (2) Доставчикът предприема необходимите действия неговите служители да не навлизат в други части на Обекта и да ползват само посочените от Възложителя пътища, маршрути и сгради.

## **18. ЗАСТРАХОВАНЕ И ОТГОВОРНОСТ**

- (1) Доставчикът носи пълна имуществена отговорност за вреди, причинени по повод изпълнението на договора, както следва:

18.1.1. Нараняване или смърт на някое лице (служител на Възложителя, служителя на Доставчика или наето от него лице или на трети лица при или във връзка с изпълнението на договора;

18.1.2. Повреда или погиване имуществото на Възложителя или на трети лица при или във връзка с изпълнението на договора.

Тази отговорност обхваща и претенциите на трети лица, съдебни процедури, имуществени и/или неимуществени вреди, разноски и всякакви други разходи, свързани с гореизложеното.

(2) Доставчикът следва да притежава всички задължителни застраховки, съгласно действащата нормативна уредба, както и поддържа валидни застраховки за своя сметка за срока на договора.

(3) Застрахователните полици се представят на Възложителя при поискване.

## **19. ПРЕОТСТЪПВАНЕ И ПРЕХВЪРЛЯНЕ НА ЗАДЪЛЖЕНИЯ**

(1) Договорът не може да бъде прехвърлен или преотстъпен като цяло на трето лице.

## **20. РАЗДЕЛНОСТ**

В случай, че някоя разпоредба или последваща промяна в договора се окаже недействителна, останалите разпоредби продължават да бъдат валидни и подлежащи на изпълнение.

## **21. ПРЕКРАТЯВАНЕ**

(1) Възложителят може (без да се накърняват други права или задължения по договора) да прекрати договора без каквито и да е компенсации или обезщетения с писмено известие до Доставчика при следните обстоятелства:

21.1.1. ако Доставчикът и/или служителите на Доставчика виновно и/или нееднократно предоставят невярна информация или сведения, значително нарушат правилата за безопасност и здраве при работа, продължително и/или съществено не изпълняват задълженията си по договора. Конкретните случаи на значително нарушаване на правилата за безопасност и здраве при работа, както и случаите на продължително и/или съществено неизпълнение на задълженията по договора от страна на Доставчика, които могат да доведат до прекратяване на договора по реда на настоящата точка, са описани в Раздел В: Специфични условия на договора.

21.1.2. ако за Доставчика е открито производство по несъстоятелност.

(2) Всяка страна има право едностранно да прекрати Договора изцяло или отчасти, в случай че другата страна е в неизпълнение на Договора и не поправи това положение в четиринадесетдневен срок от получаването на писмено уведомление за това неизпълнение от изправната страна.

(3) В случай, че Възложителят прекрати Договора поради неизпълнение от страна на Доставчика, то Възложителят има право да задържи изцяло гаранцията за обезпечаване на изпълнение, внесена от Доставчика.

(4) Възложителят има право да прекрати договора с едномесечно писмено предизвестие. Възложителят не носи отговорност за разходи след срока на предизвестията.

(5) Възложителят може да прекрати договор с Доставчика при нарушаване на правилата за безопасност при работа, застрашило живота и здравето на хора.

- (6) Страните могат да прекратят договора по всяко време по взаимно съгласие.
- (7) Прекратяването на договора не влияе на правата на всяка от страните, възникнали преди или на датата на прекратяване. При прекратяване на договора всяка страна връща на другата цялата информация, материали и друга собственост.
- (8) При изтичане или прекратяване на договора Доставчикът се задължава да съдейства на нов Доставчик за поемане изпълнението на договор. Направените от Доставчика разходи за това се поемат от Възложителя, след неговото предварително одобрение.

## **22. ПРИЛОЖИМО ПРАВО**

Към този договор ще се прилагат и той ще се тълкува съобразно разпоредбите на българското право.

## **23. ФОРС МАЖОР**

- (1) При възникване на форсмажорни обстоятелства по смисъла на чл.306 от Търговския закон на Република България, водещи до неизпълнение на договора страната, която се позовава на такова обстоятелство трябва да уведоми другата в какво се състои непреодолимата сила и възможните последици от нея за изпълнението на договора.

Страните трябва да направят това уведомление до 3 (три) дни от настъпването на обстоятелствата.

## **24. ЗАЩИТА НА ЛИЧНИТЕ ДАННИ**

- (1) В съответствие с изискванията, заложи в Общия Регламент за защита на личните данни (Регламент (ЕС) 2016/679) (Регламента), пораждащ пряко действие, считано от 25.05.2018г.:
- (2) Изпълнителят, в качеството си на обработващ личните данни, предоставени му от Възложителя – администратор на лични данни, по силата на настоящия договор, няма право да включва друг обработващ данните без предварителното конкретно или общо писмено разрешение на Възложителя. В случай на общо писмено разрешение, Изпълнителят е длъжен да информира Възложителя за всякакви планирани промени за включване или замяна на други лица, обработващи данни, като по този начин даде възможност на Възложителя да оспори тези промени.  
Във връзка с обработването на лични данни Изпълнителят е длъжен:
  - а) да обработва личните данни само по документирано нареждане на Възложителя;
  - б) да гарантира, че лицата, оправомощени да обработват личните данни, са поели ангажимент за поверителност или са задължени по закон да спазват поверителност;
  - в) да вземе всички необходими мерки съгласно чл. 32 от Регламента, гарантиращи сигурността на обработването на данните;
  - г) да спазва условията за включване на друг обработващ лични данни;
  - д) като взема предвид естеството на обработването, да подпомага Възложителя, доколкото е възможно, чрез подходящи технически и организационни мерки при изпълнението на задължението му като администратор да отговори на искания за упражняване на предвидените в глава III от Регламента права на субектите на данни;
  - е) да подпомага Възложителя да гарантира изпълнението на задълженията съгласно чл. 32—36 от Регламента, като отчита естеството на обработване и информацията, до която е осигурен достъп на Изпълнителя - обработващ лични данни;
  - ж) да заличи или върне на Възложителя всички лични данни след приключване на услугите по обработване и да заличи съществуващите копия, за което да представи на Възложителя декларация;
  - з) да осигури достъп на Възложителя до цялата информация, необходима за доказване на изпълнението на посочените тук задължения, да съдейства при

извършването на одити, включително проверки, от страна на Възложителя или друг одитор, оправомощен от Възложителя;

з) незабавно да уведоми Възложителя, ако счита, че дадено нареждане нарушава Регламента или други разпоредби относно защитата на данни.

- (3) В случай, че Изпълнителят - обработващ лични данни, включва друг обработващ лични данни за извършването на специфични дейности по обработване от името на Възложителя, на това друго лице се налагат същите задължения за защита на данните, както задълженията между Възложителя и Изпълнителя, предвидени в настоящия договор и по-специално, да предостави достатъчно гаранции за прилагане на подходящи технически и организационни мерки, така че обработването да отговаря на изискванията на Регламента. Когато другият обработващ лични данни не изпълни задължението си за защита на данните, първоначалният обработващ данните продължава да носи пълна отговорност пред Възложителя за изпълнението на задълженията на този друг обработващ лични данни.

## **25. АНТИКОРУПЦИОННА КЛАЗУА**

При изпълнение на настоящия договор, страните се задължават да спазват стриктно приложимите закони, забраняващи подкупването на лица, заемащи публични длъжности, и физически лица, търговията с влияние, прането на пари, които по-конкретно могат да доведат до недопускане до обществена поръчка, включително Закона за чуждестранните корупционни практики на САЩ от 1977 г.; Закона за подкупите на Обединеното Кралство от 2010 г., Френския антикорупционен закон „Сапен“ от 2016 г., както и Закона за противодействие на корупцията и за отнемане на незаконно придобитото имущество, Закона за мерките срещу изпиране на пари, както и всички други приложими нормативни и административни актове.

Страните се задължават да внедрят и изпълняват всички необходими и разумни политики и мерки с цел предотвратяване на корупция.

Изпълнителят декларира, че доколкото му е известно, законните му представители, директори, служители, представители и всяко лице, което извършва услуги, съгласно този договор за или от името на Възложителя и/или други дружества от групата Веолия, не е и няма пряко или косвено да предлага, дава, съгласява се да дава, разрешава, иска или приема даването на пари или друга облага, или да предоставя предимство или подарък на лице, компания или предприятие, включително държавни чиновници или служители, представители на политически партии, кандидати за политически длъжности, лице, заемащо длъжност в административен орган или орган на законодателната или съдебна власт, за или от името на страна, държавна агенция или държавна компания, длъжностно лице от публична организация или международна организация, за целите на корупционно влияние върху такова лице в заеманата от него служебна длъжност, или за целите на възнаграждаване на или склоняване към неточно изпълнение на съответно задължение или дейност от лице, за да се постигне или запази даден бизнес за Възложителя и/или други дружества от групата Веолия или да се извлече полза при осъществяването на бизнес за Възложителя и/или други дружества от групата Веолия.

Изпълнителят приема да уведомява Възложителя за всяко нарушаване на условие от този член в разумен срок.

В случай че Възложителят уведоми Изпълнителят, че има основателни причини да счита, че Изпълнителят е нарушил условие от този раздел:

- Възложителят има право да спре изпълнението на настоящия Договор без предизвестие, доколкото Възложителят счита за необходимо да разследва съответното поведение, без това да води до възникването на каквито и да било задължения или отговорност пред Изпълнителят за такова спиране;
- Изпълнителят се задължава да предприеме всички разумни стъпки, за да предотврати загубата или унищожаването на документални доказателства във връзка със съответното поведение.

Ако Изпълнителят наруши някое условие на настоящия раздел:

- Възложителят може незабавно да прекрати този Договор без предизвестие и без да има каквито и да било задължения.

- Изпълнителят се задължава да обезщети Възложителя, до максималната степен, позволена от закона, за загуби, вреди или разходи, понесени от Възложителя, възникващи от такова нарушение.

## Споразумение

към договор № 8802/07.01.2021/.....год.

за съвместно осигуряване на здравословни и безопасни условия на труд при доставки и услуги в обекти, помещения, работни площадки и затворени зони, експлоатирани от „Софийска вода“ АД

### ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

Настоящото споразумение е в изпълнение на чл. 18 от Закона за здравословни и безопасни условия на труд и е неразделна част от договора.

### ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ МЕЖДУ ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ И ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

1. Софийска вода (Възложител) и Континвест ООД (Изпълнител) се информират взаимно за:

- a. рисковете при изпълнение на услугата на територията на затворената зона;
- b. необходимите и предприети мерки за управление на риска за безопасността и здравето (БЗР);
- c. промени в условията на труд и обстоятелства, налагащи допълнителни мерки за осигуряване на БЗР;
- d. неблагоприятни отклонения от очакваното изпълнение, инциденти и злополуки
- e. опасност от авария или пожар.

2. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ координират действията си при инциденти, злополуки, и/или аварии, в това число - първа долекарска помощ на пострадали и опазване на живота и здравето на хората на обекта, съоръженията и оборудването

3. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ и ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ си сътрудничат при разследване, анализ и корекция на отклонения, застрашаващи безопасността на хората, инциденти и злополуки.

### ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ

4. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ определя поименно лице за координиране на дейностите с ИЗПЪЛНИТЕЛЯ (Контролиращ служител)

5. Изпълнителят се задължава да спазва правилата и условия, свързани с БЗР и Възложителя, за които е уведомен от Възложителя, включително:

5.1. условията на труд и трудовия процес, използваните материали и опасни вещества, съществуващите опасности и рискове за здравето и безопасността на хората на територията на затворената зона, в която ще се извършва услугата, тяхното непосредствено и последващо въздействие.

5.2. правилата за вътрешния трудов ред;

5.3. общите правила за безопасност и здраве на зоната;

5.4. лични предпазни средства (ЛПС) и специално работно облекло (СРО), необходими за защита от специфични за зоната опасности;

5.5. контролно-пропускателния режим, маршрутите за движение и санитарно-битовите помещения за съответната затворена зона;

5.6. изискванията към транспортни средства;

5.7. рисковите зони/места и използваните знаци и сигнали;

5.8. местата за хранене, пушене и почивка;

5.9. план за евакуация и очаквани действия при извънредни ситуации;

5.10. друга информация с отношение към безопасността и здравето.

6. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ провежда начален инструктаж на представителите на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ при първото посещение на затворената зона и не по-рядко от веднъж за календарна година.



7. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ контролира изпълнението на задълженията на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ по БЗР на територията на затворената зона.
8. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да не допуска или отстранява от обекта работещи на Изпълнителя, които нарушават правилата за безопасност и здраве при работа.
9. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да наложи неустойки и/или да прекрати договора с ИЗПЪЛНИТЕЛЯ при нарушаване на правилата за безопасност при работа, на основание предвидени в договора клаузи.
10. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ изпълнява услугите по договора с ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ чрез:
  - 10.1. всички необходими за дейността документи, лицензи и разрешителни;
  - 10.2. актуална оценка на риска за дейностите/услугите, които изпълнява (ще изпълнява) на площадката;
  - 10.3. правоспособен и квалифициран персонал по поименен списък с притежаваната от тях правоспособност и актуални документи, които я доказват
  - 10.4. персонал без медицински противопоказания за извършваните дейности и условията на труд (декларация с имената на работещите) ;
  - 10.5. определяне, осигуряване и документирание на всички необходими инструктажи и обучения;
  - 10.6. актуални , оповестени и достъпни инструкции и правила за безопасно извършване на услугата;
  - 10.7. налични изправни колективни и лични предпазни средства и работно облекло
  - 10.8. оборудвана аптечка за оказване на първа долекарска помощ
11. Правилата и изискванията за БЗР в съответната зона на Възложителя са задължителни за работещите на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, освен ако няма друго писмено споразумение за това.
12. Преди доставката на работно оборудване и съоръжения, Изпълнителят предоставя на Възложителя на български език на електронен и хартиен носител сертификат за съответствие, информационни листа, инструкции, схеми, ръководства за монтаж, експлоатация и поддръжка.
13. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ поддържа и предоставя при поискване на Възложителя доказателства за изпълнение на т. 10.
14. Проектираните и/или доставените от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ продукти, стоки и работно оборудване отговарят на нормите и изискванията за безопасност и здравето и в приложимите за тях изисквания за техническо съответствие.
15. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ съхранява и пази имуществото на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, в това число реда и чистота на работните места, на които осъществява дейността си.
16. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ носи отговорност за спазването на правилата за безопасност при работа и изискванията на вътрешните документи по БЗР от всеки от работещите си.

**Координирането на съвместното прилагане на настоящото Споразумение, при извършване на дейности, предмет на договор, се възлага на контролиращи служители:**

(от Вилко Цветанов страна България на) Възложителя -  
 ..... (пост, тел.) -  
 (от Цвета страна България на) Изпълнителя -  
 ..... (пост, тел.) -

ИЗПЪЛНИТЕЛ: ..... ВЪЗЛОЖИТЕЛ: .....

## СПОРАЗУМЕНИЕ

Към договор № 8802 .....

за съвместно осигуряване опазването на околната среда,  
при дейности с химични вещества, горива и смеси, възложени от "Софийска вода" АД

На 07.01.21 г., на основание чл.9 от Закона за опазване на околната среда и т. 8.1 от БДС EN ISO 14001:2015, се сключи настоящето Споразумение между:

Възложителя - "Софийска вода" АД и

Изпълнителя - Континвест ООД

Координирането на съвместното прилагане на настоящето Споразумение, при извършване на дейности, предмет на договор, се възлага на контролиращи служители:

(от ..... страна ..... на) Възложителя -  
.....  
.....  
(име, длъжност, тел.)

(от ..... страна ..... на) Изпълнителя -  
.....  
.....  
(име, длъжност, тел.)

„Софийска вода“ АД се стреми към непрекъснато подобрене на своите работни процеси в предоставянето на „ВиК“ услуги, като едновременно с това се ангажира с осигуряване опазването на околната среда.

Настоящото Споразумение изисква спазването от страна на **Изпълнителя** на приложимите законодателни изисквания и възприетите от **Възложителя** добри практики при дейности с химични вещества, горива и смеси на територията на експлоатираните от **Възложителя** обекти.

1. Изпълнителят се задължава да спазва изискванията по Споразумението от страна на **всички свои служители на обекта, на фирмите подизпълнители, на които са възложили работата си и на всички физически и юридически лица, които се намират на територията на обекта.**

### ОБМЕН НА ИНФОРМАЦИЯ:

2. **Възложителят** и **Изпълнителят** обменят информация своевременно, по въпроси засягащи управлението на рисковете и аспектите по ОС, предложения за подобрене или инциденти по ОС.
3. Служителите на **Изпълнителя** преминават начален инструктаж по ОС на територията на **Възложителя**.
4. **Възложителят** има право да извършва качествен и количествен контрол на пратката при доставка и при несъответствие с договорените параметри тя да бъде върната на **Изпълнителя**.
5. При проверка на качеството на доставените химикали, **Изпълнителят** осигурява документи и данни от изпитвания извършени от компетентни лица, с използване на методи, одобрени от ресорните органи (РИОСВ, РЗИ, БД) и контролиращото лице от страна на **Възложителя**.

### РАБОТА С ХИМИЧНИ ВЕЩЕСТВА, ГОРИВА И СМЕСИ:

6. **Изпълнителят** използва изправни и отговарящи на изискванията за доставка на съответното химично вещество (ADR когато е необходимо) моторни превозни средства на територията на **Възложителя**.
7. **Изпълнителят** не допуска течове на химикали, горива, масла при транспортиране и доставка до територията на **Възложителя**.

8. Преди първа доставка на химични вещества, **Изпълнителят** осигурява на **Възложителя** Информационни листа за безопасност (ИЛБ) на български език, сертификат за качество и други изискуеми документи за съответното химично вещество;
9. **Изпълнителят** спазва изискванията на ИЛБ за всички химикали, реагенти и горива.
10. **Изпълнителят** осигурява на служителите си подходящи и изправни ЛПС за извършване на манипулации със съответния химикал и следи за коректната им употреба.
11. **Изпълнителят** се грижи за чистотата на обекта и целостта на продукта при транспортирането и доставката на химикали, горива, масла.

#### **УПРАВЛЕНИЕ НА ОТПАДЪЦИ:**

12. **Изпълнителят** не допуска нерегламентирано изхвърляне и смесване на различни видове отпадъци. Събира отпадъците в съдове за разделно събиране: цветни контейнери за рециклируеми отпадъци и специализирани съдове за битови и опасни отпадъци, като уведоми ръководителя на обекта за това.

#### **ИЗВЪНРЕДНИ СИТУАЦИИ:**

13. **Изпълнителят** осигурява мерки за предотвратяване на извънредни ситуации, свързани с доставката и превоза на химични вещества, горива и смеси - разлив на химични вещества, горива и смес.
14. **Изпълнителят** осигурява на работещите служители подходящи технически средства на мястото на работа/доставка, за овладяване на разливи на химични вещества, горива и смеси.
15. **Изпълнителят** своевременно предоставя информация на **Възложителя** при възникнала извънредна ситуация.
16. В случай на разлив на химични вещества, горива, смеси, **Изпълнителят** предприема незабавно подходящи мерки за почистване, събиране или обезвреждане.
17. При образуване на опасен отпадък на мястото на инцидента **Изпълнителят**, съвместно с **Възложителя**, предприема мерки за правилното му съхранение и третиране.

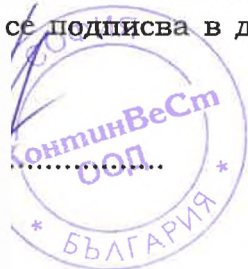
#### **НАРУШЕНИЯ ПО СПОРАЗУМЕНИЕТО:**

18. При установяване на нарушение по настоящото Споразумение, лицата от страна на **Възложителя** уведомяват **Изпълнителя** своевременно за предприемане на действия по отстраняване на несъответствието в конкретен срок.
19. След като е уведомен за нарушението, **Изпълнителят** предприема действия за отстраняване на несъответствието в посочения срок.
20. **Изпълнителят** отстранява причините за нарушението, така че то да не се случва повторно;
21. **Изпълнителя** се съгласява да заплати размера на наложената/ите неустойка/и, която/които е/са определени в Договора, при констатирани от страна на **Възложителя** нарушения по която и да е от точките от Споразумението.

Настоящото споразумение се подписва в два еднообразни екземпляра, по един за всяка от страните.

ИЗПЪЛНИТЕЛ:

Дата:



Дата:



ЕВРОПЕЙСКА ОБЩНОСТ



МИНИСТЕРСТВО НА  
ТРАНСПОРТА,  
ИНФОРМАЦИОННИТЕ  
ТЕХНОЛОГИИ И  
СЪОБЩЕНИЯТА

ЛИЦЕНЗ № 1251

ЗА МЕЖДУНАРОДЕН АВТОМОБИЛЕН ПРЕВОЗ НА ТОВАРИ ЗА  
ЧУЖДА СМЕТКА ИЛИ СРЕЩУ ВЪЗНАГРАЖДЕНИЕ

Настоящият лиценз дава право на "КОНТИНВЕСТ" ООД

ОБЛ.СОФИЯ (СТОЛИЦА), ОБЩ.СТОЛИЧНА, ГР.СОФИЯ, П.К:1111, Р-Н.СЛАТИНА, Ж.К. ГЕО  
МИЛЕВ, УЛ. ХУБАВКА № 6

(Индименование или фирма и пълен адрес на превозвача)

да извършва международен превоз на товари за чужда сметка или срещу  
възнаграждение по всеки маршрут, за пътувания или част от пътувания, които се  
извършват за чужда сметка или срещу възнаграждение на територията на Общността  
така, както е предвидено в Регламент (ЕО) № 1072/2009 на Европейския парламент и  
на Съвета от 21 октомври 2009 г. относно общите правила за достъп до пазара на  
международни автомобилни превози на товари и в съответствие с общите условия на  
настоящия лиценз.

Специални забележки:

Настоящият лиценз е валиден от 26.08.2018 до

Издаден в МИНИСТЕРСТВО НА ТРАНСПОРТА,  
ИНФОРМАЦИОННИТЕ ТЕХНОЛОГИИ И  
СЪОБЩЕНИЯТА на

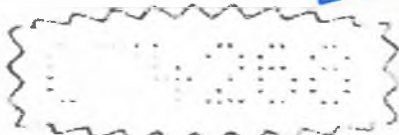
*[Signature]*

17.08.2018



**ВЯРНО С ОРИГИНАЛА**

Получен на датата издаващия компетентен орган или структура



# МИНИСТЕРСТВО НА ЗДРАВЕОПАЗВАНЕТО

## РАЗРЕШЕНИЕ

### ЗА ПУСКАНЕ НА ПАЗАРА НА БИОЦИД

№ 0788-2/01.10.2015 г.

На основание чл. 14, ал. 1 и чл. 19у, ал. 1, т. 2 и ал. 3 от Закона за защита от вредното въздействие на химичните вещества и смеси и във връзка с подадено заявление с вх. № 13-БП-105/05.06.2015 г. и Заповед № РД 01-54/27.03.2014 г. на министъра на здравеопазването,

#### РАЗРЕШАВАМ ПУСКАНЕТО НА ПАЗАРА НА:

I. Търговско наименование на биоцида  
ТЕЧЕН ХЛОР

II. Име и адрес на лицето, което пуска на пазара биоцида  
„Континвест“ ООД  
ж.к. „Гео Милев, ул. „Хубавка“ № 6  
гр. София  
тел.: 02 971 70 28  
факс 02 971 70 35

III. Име и адрес на производителя на биоцида  
Chimcomplex S. A.  
Borzesti,  
Румъния  
тел.: +40 234 30 20 39  
Факс +40 234 30 20 02

IV. Вид на биоцида съгласно приложение V на Регламент (ЕС) № 528/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 22 май 2012 година относно предоставянето на пазара и употребата на биоциди  
Главна група 1 - Дезинфектанти.  
Продуктов тип 2 - Дезинфектанти и алгициди, които не са предназначени за пряка употреба върху хора и животни.  
Продуктов тип 5 - Питейна вода.

ВЯРНО С ОРИД

V. Вид на биоцида (гранулат, течност, прахообразен и др.)  
Течност.

VI. Данни за активното вещество/вещества в състава на биоцида

A. Химично вещество

№ по ред	Наименование	CAS № и EC №, когато такива са определени	Концентрация на активното вещество в метрични единици
1.	Хлор	CAS № 7782-50-5 EC № 231-959-5	99,50 g/100 g

VII. Област/области на приложение

Биоцидът е с бактерицидно, фунгицидно и вирусоцидно действие като областите на приложение са:

- дезинфекция на питейна вода;
- дезинфекция на вода в плувни басейни.

VIII. Начин на употреба

**Дезинфекция на питейна вода** – представлява непрекъснат процес, който се извършва с помощта на: хлорапарат, иглен вентил и ежектор при дозиране 0.2 - 0.8 mg активен хлор/L в зависимост от качествата на водата и време на въздействие 30 минути.

Водата за пиене се ползва 30 минути след обработката ѝ и след достигане на 0.3 - 0.4 mg/L активен хлор.

**Дезинфекция на вода в плувни басейни**

**Поддържащо третиране:**

Биоцидът се дозира посредством дозираща помпа, прикрепена към капачката на опаковката. Помпата трябва да бъде поставена така, че да поддържа концентрацията на свободния хлор в интервала 0.2 – 0.5 mg/L на фона на редокси потенциал в интервала 700-770 мВ. Третирането се извършва при режим на циркулация на водата. Къпането се разрешава след контрол на съдържанието на хлора и достигането му в рамките на нормативните изисквания (0.2 - 0.5 mg/L).

Броят и честотата на третиране се определя от качествата на водата.

За ежедневен контрол на концентрацията на свободен хлор във водата на басейна и в питейната вода се прилагат индикаторни тест-ленти.

IX. Данни за класифициране и етикетиране на биоцида

A. Биоцид с активно вещество/вещества – химично вещество/вещества

Класифициране и етикетиране съгласно Регламент (ЕО) № 1272/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 година относно класифицирането, етикетирането и опаковането на вещества и смеси:

Класове и категории на опасност:

Оксидиращи газове, категория 1, H270.

Остра токсичност, категория 3, H331.

Сериозно увреждане на очите/дразнене на очите, категория 2, H319.

Разрешение № 0788-2/01.10.2015 г. за турскане на пазара на биоциди



Специфична токсичност за определени органи – еднократна експозиция, категория 3, H335.

Корозия/дразнене на кожата, категория 2, H315.

Опасно за водната среда, остра опасност, категория 1, H400.

Етикетиране:

Пиктограми



Сигнална дума: Опасно

Предупреждения за опасност:

H270 Може да предизвика или усилва пожар; окислител.

H331 Токсичен при вдишване.

H319 Предизвиква сериозно дразнене на очите.

H335 Може да предизвика дразнене на дихателните пътища.

H315 Предизвиква дразнене на кожата.

H400 Силно токсичен за водни организми.

Допълнителни предупреждения за опасност:

EUN206 Внимание! Да не се използва заедно с други продукти. Може да отдели опасни газове (хлор).

Препоръки за безопасност:

P273 Да се избягва изпускане в околната среда.

P280 Използвайте предпазни ръкавици, предпазно облекло и предпазна маска за лице.

P301+P330+P331+P310 ПРИ ПОГЛЪЩАНЕ: изплакнете устата. НЕ предизвиквайте повръщане. Незабавно се обадете в ЦЕНТЪР ПО ТОКСИКОЛОГИЯ или на лекар.

P303+P361+P353+P310 ПРИ КОНТАКТ С КОЖАТА: Незабавно свалете цялото замърсено облекло. Облейте кожата с вода, вземете душ. Незабавно се обадете в центъра по токсикология или на лекар.

P305+P351+P338+P310 ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ: Промивайте внимателно с вода в продължение на няколко минути. Свалете контактните лещи, ако има такива и доколкото това е възможно. Продължавайте да промивате. Незабавно се обадете в центъра по токсикология или на лекар.

X. Данни за опаковката (вид на опаковката, вместимост)

Метални бутилки от 40 kg и барели от 400 kg, 550 kg, 800 kg и 1000 kg.

XI. Категория на потребителите

Професионална.

XII. Специфични изисквания или ограничения

1. Информационният лист за безопасност и етикетът да се изготвят в съответствие с издаденото разрешение, както и при спазване на изискванията на Закона за защита от вредното въздействие на химичните вещества и смеси, глава IV и Приложение II на

Разрешение № 0788-2 01.10.2015 г. за пускане на пазара на биоцид... ТЕЧЕН ХЛ

ВЯРНО С ОРИГИНАЛ...У

Регламент (ЕО) № 1907/2006 относно регистрацията, оценката, разрешаването и ограничаването на химикалите (REACH).

2. Да се спазят изискванията на чл. 5, ал. 1 от Наредбата за опаковките и отпадъците от опаковки (обн., ДВ, бр. 85 от 2012 г.), като се поставят необходимите маркировки.

3. Да се попълнят декларациите за съответствие, съгласно чл. 4, ал. 3 и чл. 6, ал. 2 от Наредбата за опаковките и отпадъците от опаковки.

Настоящото разрешение отменя Разрешение № 0788-1/26.06.2009 г.

Пуснатите на пазара въз основа на Разрешение № 0788-1/26.06.2009 г. биоциди могат да бъдат продавани до изчерпване на количествата, но не по-късно от 1 юни 2017 г.

**ГЛАВЕН ДЪРЖАВЕН  
ЗДРАВЕН ИНСПЕКТОР:  
Д-Р АНГЕЛ КУНЧЕВ**



Разрешение № 0788-2/01.10.2015 г. за пускане на пазара на биоцид ТЕЧЕН ХЛОР

**ВЯРНО С ОРИГИНАЛА**



**Case status:** **In Progress**

**Case name:** **REED-Sprays**

**Evaluating authority:** **Please select**

**Evaluating country:** **Please select**

**Submission date:**

**For:**

**Company ID:** **Please select**

**Equivalency:**

**Product name:**

**Trade name:**

**Active substance:**

**Product type:** **Please select**

\*Please select one or more of the filters above in order to find cases.

**Search** **Clear** **Export (.xls)**

My cases list

Case number	Product/Substance name	Active substances	Product type(s)	Case type	Evaluating authority	Submission date	Case status
EC-2019-0222-45	Sodium hypochlorite solution 12.5% active chlorine	<ul style="list-style-type: none"> <li>Active chlorine released from sodium hypochlorite</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>PT02</li> <li>PT03</li> <li>PT04</li> <li>PT05</li> </ul>	NA-NRP	MSCA-Bulgaria	30/12/2018	In Progress
EC-2019-0222-72	Liquid chlorine	<ul style="list-style-type: none"> <li>Active chlorine released from chlorine</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>PT05</li> <li>PT02</li> </ul>	NA-SEP	MSCA-Bulgaria	19/12/2018	In Progress

Showing 1-2 of 2 results (1 of 1) Go to: 1 Show: 15



**SOLID-K**

ЕТ " ЖЕНИ РОМАНСКА СОЛИД-К"

София 1113, ул. Прелом 6., ет. 3, вл. 5, тел./факс: 870 76 98

www.solid-k.com/prevodi.htm

Превод от английски език

<b>ЕСНА</b> Европейска агенция по химикали	Задачи	Съобщения	Дела	Активи	Ново заявление
Вие сте <b>КОНТИНВЕСТ</b> от името на <b>Континвест ООД (BG)</b>					
Статут на делото:	В развитие				

Списък на моите дела							
№ на дело	Наименование на продукта/ веществото:	Активно вещество:	Тип(типове) продукт	Тип на делото	Оценяваща институция	Дата на подаване	Статут на делото:
BC-DN048222-45	Натриев хипохлорит разтвор 12.5% активен хлор	• активен хлор, освободен от натриев хипохлорит	• PT02 • PT03 • PT04 • PT05	NA-MRP	MSCA-България	30/12/2018	В развитие
BC-EB047013-72	Течен хлор	• активен хлор, освободен от хлор	• PT05 • PT02	NA-MRP	MSCA-България	19/12/2018	В развитие

Показване на 1-2 от 2 резултата (1 от 1)

отиди на  Показване на 

ЕСНА БИОЦИДИ 2019 г. 3.13.1. ф. 7275 на 2019-08-30\_03-48-30. Днес е 19/09/2019, 18:14 ч.

Подписаният **Веселин Константинов Костов**, удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски език на български език на приложния документ: **Информация от Европейска агенция по химикали**. Преводът се състои от **1 (една)** страница.

Преводач:

**Веселин Константинов Костов**